

BERTHA M. GUTIÉRREZ RODILLA

LOS TÉRMINOS RELACIONADOS  
CON LA MEDICINA EN EL  
DICCIONARIO DE AUTORIDADES

(TOMO LXXIII. - CUADERNO CCLX. - SEPTIEMBRE-DICIEMBRE 1993.)  
SEPARATA DEL BOLETÍN DE LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA.

MADRID  
IMPRENTA AGUIRRE  
CALLE DEL GENERAL ÁLVAREZ DE CASTRO, 38  
1993

de la última edición del diccionario de uso, es escasa y contradictoria, de forma que ni son tecnicismos todos los términos marcados como tales, ni están todos los que realmente lo son. Por otro lado, no quería reducir mis pesquisas al ámbito de lo técnico —si es que estamos en condiciones de separar lo técnico de lo que no lo es—, pues de ese modo hubiera quedado fuera de mi estudio una gran parte de las voces del área de la medicina que tienen acomodo en un diccionario no enciclopédico.

El problema básico que se me ha presentado para extraer las voces que tienen alguna relación con la medicina, es que no disponemos de un método que permita establecer cuáles pertenecen a este ámbito. Incluso, aunque la trabajosa “teoría de campos” pudiera llevar a algún resultado en este terreno, sería preciso aplicarla al siglo XVIII, época en que se redactó el *Diccionario de Autoridades*, aplicación que obviamente no podía tomar como punto de partida la selección y organización de las voces que presenta un diccionario... Por ello no he tenido más remedio que dejar a mi competencia como médico y hablante de español, la responsabilidad en la elección de los términos<sup>3</sup>. Precisamente para librar de riesgos a esa responsabilidad me he fijado un ámbito tan poco preciso como el de “voces relacionadas con la medicina”. Riesgo que he tratado de conjurar por otra vía: pecando, en todo momento, más por carta de más que por carta de menos, en la elección de las voces que podían pertenecer a este dominio.

No conozco en el campo de la lexicografía otro proceder diferente de *Autoridades* es que, en la mayoría de los casos, su pertenencia a un dominio léxico particular se hace constar mediante fórmulas diversas; sin embargo, lo que nosotros podemos constatar, es que, para voces relacionadas con la medicina, eso es lo que ocurre en la menor parte de los casos. (Vid. J. Val Alvaro, *Ideas gramaticales en el “Diccionario de Autoridades”*, Madrid, 1992, pág. 14.)

<sup>3</sup> Esta responsabilidad se extiende a la no inclusión en dos o tres ocasiones, de términos que el diccionario caracteriza como voces usadas comúnmente por los médicos, pero que no lo son, como ocurre, por ejemplo, con *comimiento* o con *folículo*. En cambio, incluimos algunas plantas que el diccionario no considera medicinales, pero así las consideran otras fuentes, como el *Diccionario Castellano con las voces de Ciencias y Artes*, 4 vols., de E. de Terrores y Pando, Madrid, 1787; C. E. Dubler, *La medicina médica de Dioscórides*, 6 vols., Barcelona, 1953-1959 o V.V.A.A., *Fitoterapia. Vademecum de prescripción*, Bilbao, 1992.

Cornelle con el que la Academia Francesa trataba de disculpar lo escaso de sus labores en los aspectos científicos del vocabulario<sup>2</sup>.

Aunque la primera generación de académicos quiso dejar de lado el léxico específico de las artes y de las ciencias, ello no significa que no encontremos en esta obra un número amplio de voces situadas en la esfera de la medicina; desde el prólogo del primer volumen se advierte de la inclusión de las “más comunes y precisas”:

De las voces propias pertenecientes à Artes liberales y mecánicas ha discurrido la Acadèmia hacer un Diccionario separado, quando este se haya concluido: por cuya razon se ponen solo las que han parecido mas comunes y precisas al uso y que se podían echar menos<sup>3</sup>.

Pero es que además de estas “comunes y precisas”, aparece una serie de auténticos tecnicismos como *alantoides*, *analéptico*, *anatomosis*, *ceratogloso*, *cerabelo*, *cuneiformes*, *deltoides*, *diartrosis*, *duramadre*, *edema*, *elaterio*, *erisipela*, *hipocondrios*, *ictericia*, *legrar*, *mediastino*, *mesaraias*, *nevrítico*, *oftálmico*, *olécranon*, *parótida*, *raminus*, *sarcótico*, *sartorio*, *uvea* o *zóster* en franca contradicción con la idea académica, a la que nos hemos referido.

El diccionario de la Academia presenta, ya en la primera de sus ediciones, algunos problemas relativos a la selección de los vocablos pertenecientes a las áreas técnicas o profesionales. Son problemas que no siempre se han corregido en las ediciones posteriores del repertorio académico, y que, incluso, se han agravado. A mostrar la situación real de estos problemas relacionados con la macroestructura del diccionario es a lo que se dirige mi trabajo: para ello he tratado de plasmar la organización que presentan en el diccionario académico, los casi 3.000 términos que tienen alguna relación con la medicina, que presentó en apéndice.

Ciertamente la selección de estos vocablos no ha sido tarea sencilla, pues las indicaciones del *Diccionario de Autoridades*<sup>4</sup> o

<sup>2</sup> F. Lázaro Carreter, *Crónica del Diccionario de Autoridades (1/13-1740)*, Discurso de ingreso en la R.A.E., Madrid, 1972, nota 39.

<sup>3</sup> *Diccionario de Autoridades*, prólogo tomo I, pág. V.

<sup>4</sup> En opinión de J. Val Alvaro, el dato más sobresaliente que permite conocer la cualidad específica de una voz o acepción en el *Diccionario*

rente al que he empleado y no logré mucho —a causa de que, en la práctica, no hubo discrepancias— con una rápida encuesta entre médicos y filólogos sobre unas cincuenta voces sobre las que albergaba algunas dudas. Por eso me pareció lo mejor desbrozar el camino de una vez para poder realizar el trabajo y no complacerme indefinidamente en darle vueltas al problema de cómo debería poder llegar a hacerse esta labor.

Pero además de sus inconvenientes, el método seguido ha tenido también sus ventajas: una, que no quiero dejar de señalar, es que no ha habido un *parti pris* en cuanto a su elección, por lo que, con un grado mayor o menor de equivocaciones, las conclusiones sobre el *Diccionario de Autoridades* no se basan en la elección de unos determinados términos que pudieran llegar a servir para confirmar cualquier hipótesis previa mía. Por otro lado, he querido responder a las dudas con la prudencia; a ella ha de atribuirse el haberme obligado a revisar mi trabajo, siguiendo por segunda vez los pasos dados en la primera ocasión. Con ello los cambios de orientación que pudiera haber ido dando a medida que me iba imponiendo en la obra, no han creado una contradicción entre las primeras elecciones y las últimas, o estas contradicciones se han reducido a lo mínimo deseable en un trabajo de este tipo.

## 2. REPRESENTACIÓN DE LAS DIVERSAS PARTES DE LA MEDICINA.

Como el resto del léxico, el relacionado con la medicina se extrae de las obras literarias con que contaban los lexicógrafos académicos<sup>6</sup>. Se complementa este léxico con el que proporcionan algunos textos médicos, cuya elección, sin embargo, no parece ajustarse a ningún criterio: junto a autores del xviii como Martín Martínez, aparecen otros del xvii —Fernando Infante por ejemplo—, del xvi —como Juan Frago— y aun anteriores, como Bernardo de Gordonio. El autor del más importante texto

<sup>6</sup> De ahí que, por ejemplo, *anatomía* esté autorizado por el uso que hacen de esta voz el Padre Alonso de Ovalle y el autor del *Estebanillo González* y no por su empleo en textos médicos como los de Martín Martínez, Juan Frago, Manuel de Porras o Valverde de Amusco, utilizados en el diccionario para ilustrar otras voces.

anatómico postvesaliano, Juan Valverde de Amusco, está en compañía de un anatomista prevesaliano, como Bernardino Montaña de Montserrat. Andrés Laguna, prototipo del médico renacentista por excelencia, convive con un “novator” como Juan Bautista Juanini.

La heterogeneidad de autores consultados y el procedimiento seguido para introducir las voces en el diccionario, explican la desigual representación que se da en él de las diferentes partes de la medicina. El hecho es que solamente se nombran unos cuantos músculos del total que tenemos en el cuerpo, sin ningún criterio previo de selección, pues no se justifica que se hayan incluido los músculos *brasal*, *cephalo-pharíngeo*, *cerato-gloso*, *cremasteres*, *crotaphites*, *crural*, *deltoides*, *depressor*, *descendente*, *diafragma*, *pectoral mayor*, *sartorio*, *serrato*, *soleo*, *styloglosso*, *subclavio*, *subscapular*, *supraspinato*, *suspendedor* o *suspensorio* y no otros. Existe incluso un término referido a los músculos, de carácter funcional: *antagonistas*, aunque no aparezca ningún otro término en relación con este tipo de clasificación funcional, como por ejemplo los *agonistas*, de acción contraria a los anteriores, así como también un término referido a la forma del músculo: *digástrico*, sin rastro de ningún otro término que correspondiera a este tipo morfológico de división.

Para los huesos o agrupaciones de huesos la situación no es mucho mejor; están: *astrágalo*, *canilla*, *cia*, *claviculas*, *costillas*, *coxendico*, *cuboídes*, *cuesta*, *cuneiformes*, *ijada*, *ischion*, *metacarpo*, *muñeca*, *occipital*, *omoplato*, *paleta* o *paletra*; se registran los *perone*, *phalanges*, *rótula*, *sternón*, o *vértebra*; se registran los nombres de algunas apófisis como *coracoídes*, *coronoídes*, *olécranon* u *styloídes*, el propio término *apófisis* y el de la membrana encargada de la nutrición de los huesos, *periostio*; por último, aparecen solamente cuatro tipos de unión entre huesos: *artrodia*, *sinnevrosis*, “*siarcosis*” y *diartrosis*, olvidando todos los demás.

El trato que se da a otras partes de la anatomía es el mismo: encontramos definidas algunas arterias (*aorta*, *bronchiales*, *carótidas*, *ceiaca*, *coronaria*, *crurales* y *subclavia*), venas (*caza*, *coronaria*, *cephalica*, *diafragmática*, *mesaraicas*, *raninas*, *subclavia* y *yngular*) o membranas (*alantoides*, *peritoneo* o *pleura*, incluso *mesenterio*, *cifaque* y *redañó*), pero falta una gran parte de ellas;

aunque, en general, las grandes partes del cuerpo humano están todas representadas, lo que hace que sea la anatomía la zona de la medicina que sale mejor parada de todas, quizás porque la mayoría de las fuentes médicas utilizadas pertenece a la rama anatómica.

Otra representación nutridísima —incluida en el apartado de la terapéutica—, es la de las plantas medicinales<sup>7</sup>, cuyas referencias se apoyan, prácticamente todas, en la versión del *Pedacio Dioscorides*... (1555) hecha por Andrés Laguna, de forma que es raro encontrar en este diccionario el nombre de alguna planta que no se acompañe de ejemplos apoyados en él<sup>8</sup>. Parece que no falta ninguna de las plantas citadas por este autor —medicinas y no medicinales—, lo que resulta excesivo en una obra de uso común, que se realiza con la idea de relegar a otro diccionario los términos científicos y técnicos<sup>9</sup>. Se recurre también con relativa frecuencia, para ilustrar las voces de este apartado, a la *Obra de agricultura compilada de diversos autores* (1513), de Gabriel Alonso de Herrera, a la *Histórica relación del reino de Chile*... (1646), de Alonso Ortiz de Ovalle y a la *Pragmática de Tassas de 1680*, sobre todo.

Las demás divisiones de la Medicina están representadas de un modo irregular: se encuentran en esta obra muchos nombres de enfermedades, aunque quedan muchísimos otros por citar; si bien tenemos algunas voces aisladas referentes a síntomas o signos clínicos tales como *disuria*, *tos*, *vómito*, *ictericia*, *escosor*, *inapetencia* o *hidrofobia*, otros muchos no aparecen; están prácticamente todos los nombres referidos a lesiones de la piel —*costra*, *escárra*, *empeine*, *cancro*, *buba*, *llaga*, *úlceras*, *escrófula*, *sarpuellido*, *úl-*

<sup>7</sup> *Vid.* la segunda parte de la nota 5.

<sup>8</sup> Esta es, también, la fuente principal utilizada por otros diccionarios, como el de Sebastián de Covarrubias, como lo muestra L. S. Granjel en su artículo "El hombre y sus enfermedades en la España del siglo xvii", en Albarracín Teulón, A.; López Piñero, J. M. y Sánchez Granjel, L. (editores), *Medicina e Historia*, Madrid, 1980: 63-78, pág. 78.

<sup>9</sup> Aquel desequilibrio se mantiene en la actualidad en el diccionario académico, en el que hay exceso de términos de las ciencias naturales, referentes a animales y plantas, mientras que hay un grave defecto en áreas como la física, economía, comercio, imprenta, etc.

*cera* o *vejiga*—; algunos instrumentos utilizados por los cirujanos como *lançeta*, *cyster*, *algalia*, *espejo de la vejiga*, *exploratorio*, el *botador* de los "sacamuélas", etc.

### 3. ORIGEN DE LOS TÉRMINOS<sup>10</sup>

En general la mayoría de los términos se toman del castellano de la corte y, en la medida de lo posible, se intenta explicar sus etimologías partiendo del latín, griego y árabe. Pero también tienen cabida en este diccionario palabras procedentes de otras "hablas" de España, puesto que en la "exposición de intenciones" de la *planta* del diccionario, no se habían excluido, a diferencia de lo que ocurría en otros diccionarios europeos del momento, ni los arcaísmos ni los provincialismos. Los colaboradores con que se contaba para la realización del diccionario tenían una muy diversa procedencia geográfica y así, entre las fichas que iban haciendo y enviando a Madrid, dejaban deslizar —consciente o inconscientemente— palabras o expresiones típicas de su tierra. Las más frecuentes de todas son las procedentes de Murcia y de Aragón. Entre las voces caracterizadas en el diccionario como murcianas y relacionadas con la medicina tenemos, por ejemplo, *alican* o *alicanado*, de procedencia árabe, usados por 'ictericia' o 'ictericiado', o *buevas* con el significado de

ciertas postillas, ò fuego de sangre requerada que sale à la boca

<sup>10</sup> No hemos encontrado ningún término relacionado con la medicina del que se diga que es voz castellana o leonesa, pero encontramos varios caracterizados como aragoneses, murcianos, asturianos o mexicanos. *Vid.*, sin embargo, A. Salvador Rosa, "Localizaciones geográficas en el Diccionario de Autoridades", *LEA*, VII (1985), 103-135 y F. González Ollé, "La 'Dialectologización' de Castilla la Vieja en el siglo xviii", *Anuario de letras*, XXIX (1991). No obstante, el padre Larramendi cuantifica así los términos del diccionario según su origen: de 13.365 que es el número total según él, 555 son "arábigos"; 973, griegos; 90, hebreos; 5.385, latinos; 2.786, sin origen y 1.951, "vascongados". (Cito por A. Pérez Goyena, "Contribución de los jesuitas al *Diccionario de Autoridades* (1726-1739)", *Razón y fe*, LXIII (1922), 458-481, pág. 476.)

que, por cierto, continúa apareciendo en la última edición del *DRAE* de 1992 y lo hace como tal voz murciana. *Arándano*, que incluimos en nuestra relación por estar bien acreditado su uso en medicina, se explica como voz procedente de Asturias. Más frecuentes son los aragonesismos y, casi todos ellos, caracterizados como de gente baja y vulgar, tales como *melsa* para 'bazo', *alcófol* para 'alcohol', *basemia* para 'asco, náusea' o *arido* para 'enferno, muy flaco, y atenuado de fuerzas'. De una zona próxima a Aragón, La Rioja, también llegan voces como, por ejemplo, *embargo*. Se da también algún caso, no con excesiva frecuencia, en que los términos proceden del español del otro lado del océano como, por ejemplo, *aciguatado*:

Voz Mexicana, introducida y muy usada en Andalucía, que equivale a Atiriciado, pálido, y de color amarillo. Viene del nombre Ciguato, que es un pez que tira a color amarillo.

Además de su origen etimológico, y de la procedencia geográfica, en otras ocasiones se nos advierte de que son voces de muy reciente introducción, lo que confirma la actitud no excesivamente purista de la Academia. Es el caso, por ejemplo, de *botiquín*:

un cajoncillo pequeño con medicinas para llevar de camino, en que va todo lo necesario para cualquier accidente. Es voz nuevamente introducida.

Pero esto ocurre sólo cuando no existían otras voces más antiguas en español, pues en ese caso, al menos en teoría y según lo recogido en la *planta* del diccionario, los términos no se aceptaban:

Desterrar las voces nuevas, inventadas sin prudente elección, y restituir las antiguas, con su propiedad, hermosura, y sonido mejor, que las subrogadas [...] calificando de barbarismo dichas Voces nuevas <sup>ii</sup>.

Al menos en teoría, decimos, puesto que en algunos casos como el de *diartrósis*, que luego veremos, aunque se pensaba que existía la palabra castellana *coyuntura* para designar al mismo concepto,

<sup>ii</sup> *Diccionario de Autoridades*, prólogo tomo I, pág. XVII.

se introdujo sin más problema *diartrósis* en el diccionario. Gracias a que los que lo redactaron no se excedieron en estos rigores, entraron en él muchos términos nuevos. Aunque según F. Lázaro Carreter en este punto de la *planta*, la prohibición de incluir determinados términos se dirige a las creaciones verbales de los escritores y no a los tomados de otras lenguas <sup>12</sup>. Sin embargo, para las meras invenciones tampoco sirvieron de mucho los acuerdos previos de la *planta*, puesto que en el diccionario uno se tropieza continuamente con palabras inventadas por los escritores, la mayoría de las veces, por Francisco de Quevedo y caracterizadas, en muchas ocasiones, como voces "jocosas": es el caso, por ejemplo, de *catálinas*, caracterizada como jocosa, para denominar a las bubas o de *calaverar*, caracterizada como voz inventada y jocosa, con un significado de "quedarse calvo", perfectamente imaginable.

#### 4. SOBRE LAS DEFINICIONES DE LOS TÉRMINOS.

Los lexicógrafos dieciochescos trataban, al redactar el *Diccionario de Autoridades*, de dotar al español de un repertorio léxico que sirviera para establecer la norma culta de nuestra lengua, asentada en nuestra mejor tradición literaria. Su intención no era dar cuenta de un tipo de términos que se reservaban entonces a los llamados "diccionarios de conversación", que hoy denominamos enciclopédicos. De ahí que las palabras relacionadas con la medicina interesasen fundamentalmente para entender las obras literarias y no para un mejor conocimiento de la realidad. Es una situación que se continúa en gran medida en la lexicografía actual: no sólo en lo que ésta actitud tiene de razonable, sino también en sus rasgos más extremos, como el culto excesivo que nuestros diccionarios tienen al pasado.

A comprenderlo es a lo que se orienta en gran medida, el vocabulario médico del *Diccionario de Autoridades*. De ahí que no se vea como problema grave que muchas de las definiciones sean, o al menos lo parezcan, anacrónicas e involucionistas; recogeré solamente una de ellas sobre la que luego volveré, la de *moco*:

<sup>12</sup> F. Lázaro Carreter, "El primer diccionario de la Academia", en *Estudios de lingüística*, Madrid, 1980, pág. 104.

Excremento pituitoso, ó superfluidad del cerebro, que sale por las ventanas de la nariz.

Tal vez no involucionista, pero cuando menos, desconcertante, es la idea que se saca cuando se leen las definiciones de *ovario* y *testículo*. Para empezar, los *ovarios* son "los *testículos* de la hembra" (los "*compañones* de la mujer", de Valverde). Esto poco sorprende, puesto que el propio Martín Martínez los caracteriza así. Pero a continuación se nos dice con palabras de este mismo doctor, que:

los modernos Anatómicos llaman ovarios, porque demuestran que están llenos de huevos.

Posteriormente, en la definición de *testículo*, tras una descripción pormenorizada del mismo, se nos hace saber que:

según los modernos se hallan también en el cuerpo de la mujer, y se llaman ovarios. [...] dicen que han hallado muchas preñadas con testículos.

Resulta obligado preguntarse si lo que han hecho "los modernos" ha sido descubrir que las mujeres también tienen unos órganos que podrían relacionarse con los testículos del varón o, sabiendo previamente de la existencia de estos órganos, se han dedicado simplemente a cambiar su nombre<sup>13</sup>.

En algún caso se toma una actitud que no parece muy científica, pues no lo es el que se acompañe un juicio de valor a una definición; es el caso, por ejemplo, de *albatara*:

Especie de enfermedad asquerosa y peligrosa, que da à las mugeres en la boca de la madre, o utero.

Que cataloguen como "asquerosa" una enfermedad uterina, por tanto, propia de la mujer sorprende un poco cuando otras enfer-

<sup>13</sup> En realidad los "modernos" no hicieron ni una cosa ni otra, pues se sabe de la existencia de los ovarios, los llamados *testes muliebri*, desde la antigüedad. Aparecen nombrados en numerosos lugares de la obra de Galeno; el nombre de *ovarium* se lo dio Stenon a estos órganos en 1667, casi un siglo antes de la aparición del volumen V del diccionario, 1737, que es donde se incluye el término *ovario*.

medades que podrían serlo igualmente, si es que ésta lo es, no llevan en el diccionario esta etiqueta —el calificativo que acompaña a *lepra*, por ejemplo, es "fea", más moderado que "asquerosa"—.

En otras ocasiones lo que ocurre con las definiciones es que son sencillamente erróneas, como ocurre, por ejemplo, con *pápula*, cuyo significado común entre los médicos es el de:

elevación eruptiva pequeña, sólida y circunscrita, de la piel, que termina ordinariamente por descamación; es una de las lesiones elementales de la piel<sup>14</sup>.

pero que el *Diccionario de Autoridades* confunde con el de *lamparón*<sup>15</sup>.

tumorillo que se nace en la garganta, debaxo de la barba ó al rededor de ella, especie de lamparón.

Lo mismo ocurre con *abdomen*, que es "uno de esos términos que, sin ningún merecimiento de su parte, hacen carrera en la nomenclatura científica"<sup>16</sup>. Celso fue quien lo introdujo en la Medicina para referirse a la pared anterior del vientre, es decir, el espacio comprendido entre la piel por fuera y el peritoneo por dentro, mientras que el significado actual de *abdomen* o *cavidad abdominal*, se expresaba con el término *vientre*. Pero sucedió que el nombre de la parte —la pared anterior— fue desplazando lentamente a la del todo. Los siglos XVI y XVII conforman un período en que se pueden encontrar en escritos latinos ejemplos de coexistencia y de uso indiscriminado de los dos términos, mientras que en España hay que esperar hasta el siglo XVIII para que empiece a aparecer la palabra *abdomen*; en el XIX, éste va desplazando a los demás términos usados en las lenguas neolatinas. "Lo lógico hubiera sido llamar *venter* a lo que hoy llamamos abdomen y

<sup>14</sup> Definición tomada del *Diccionario terminológico de Ciencias Médicas*, 10.<sup>a</sup> ed. de Salvat, Barcelona, 1968.

<sup>15</sup> O, al menos, nosotros no hemos podido encontrar ninguna otra obra donde se registre este significado para *pápula*.

<sup>16</sup> J. J. Barcia Goyanes, *Onomatología Anatómica Nova. Historia del lenguaje anatómico*, I, Valencia, 1978, pág. 53.

utilizar *abdominalis* como sinónimo de 'anterior'. Pero las leyes del lenguaje nada tienen que ver con la lógica, y menos todavía en anatomía"<sup>17</sup>. Y menos aún cuando se trata de la definición que da el *Diccionario de Autoridades* para el término que nos ocupa:

Cierto género de tela que abraza las tripas, y las sostiene por medio de quatro tendones. Es término de que solo usan los Anatómicos y Cirujanos,

pues este significado no coincide ni con el de pared anterior ni con el de la cavidad entera, sino que parece más bien una posible definición de *epiplón*. Y, en cambio, la definición que se da en el quinto tomo de la obra para *peritoneo* es, además de completa, bastante cercana a la realidad:

Voz de la Cirugía. Tela que cubre por dentro de todo el vientre, y dá una túnica à todas las partes contenidas. Compónese de una substancia membranosa, con nervios, venas y arterias, y forma dos dilataciones ó vainas, que saliendo por los anillos del abdómen, en los varones conducen los vasos espermáticos à los testículos, y en las mugeres los ligamentos redondos del útero à las ingles y muslos.

Además de los anteriores y para completar el círculo de definiciones y de membranas abdominales, se ofrecen los términos de origen árabe *cíjaque*<sup>18</sup> y *redaño*<sup>19</sup>.

Hay situaciones en las que encontramos que, aunque la definición de un término sea correcta, el comentario con que se acompaña no lo es. Por ejemplo, el término *diartrosis* se define así:

Una especie de articulación de huesos algo floxa, en la qual el movimiento es manifesto: como en el codo ò en la rodilla. Es de tres maneras diferentes, que son Enartrosis, Artrodia y ginglismos.

<sup>17</sup> *Ibidem*, pág. 56.

<sup>18</sup> M. C. Vázquez de Benito, "Influencia de la medicina árabe en la medieval castellana", *Alfofea*, I (1985), 369-375.

<sup>19</sup> Aunque normalmente se le atribuye un origen latino *rete*, M. C. Vázquez de Benito propone un origen árabe para él: "Un étimo árabe para 'redaño'", *Studia Zamorensia*, IX (1988), 313-315.

Hasta aquí todo sería más o menos aceptable, pero no así lo que sigue:

Es voz introducida por los Anatómicos modernos sin necesidad, por haver la voz castellana coyuntura que significa lo mismo.

En todo caso, *coyuntura* sustituiría a *articulación* pero no a *diartrosis*, que es tan sólo uno de los tipos de articulación posible; por otro lado, ya Galeno, en el siglo II d. C., diferenciaba las articulaciones en dos tipos: *diartrosis* y *sinartrosis*. Las referencias frecuentes, y en algunos casos nos atreveríamos a decir que despectivas, que se hacen hacia "los modernos" parecen ser utilizadas como acto exculpatorio por introducir esas voces en el diccionario. Es decir, en principio la Academia tiene entre sus propósitos el de hacer desaparecer de la lengua castellana todos los tecnicismos que se han ido introduciendo y restituir las palabras con más tradición dentro del español; sin embargo, como hemos visto, parece como si, en ocasiones, se vieran en la obligación de introducirlos, aunque con la apostilla de "dicen los modernos".

Pero también se da el caso de la aceptación sin reparos y sin poner ninguna etiqueta, de determinadas voces con escaso o nulo pasado dentro de la historia de la lengua castellana. Esto ocurre, por ejemplo, con *encontitis* procedente del griego (*en* 'dentro' y *kantós* 'esquina'; ángulo del ojo):

Es un pedazo de carne crecida en el lagrymal mayor del ojo, que está junto à la nariz, cuyo bulto causa no poco impedimento à la vista. Es voz griega.

No se percibe una orientación común para abordar el contenido de las definiciones, pues son tan variadas como lexicógrafos trabajaron en la elaboración del diccionario. Las disparidades que de ello se derivan se incrementaron a causa del tiempo que transcurrió —por más que sea un tiempo record en la lexicografía hispánica— entre la publicación del primer volumen y del último. Un ejemplo ilustrativo con respecto a la falta de coordinación y de las contradicciones existentes entre las distintas partes de la obra es el de las palabras *moco* y *moquear*. Mientras que en *moco* quedaba bien claro, como ya señalé antes, que

se trataba de un excremento o superfluidad del cerebro, veinte páginas más adelante, en el término *moquear*, se explica, con palabras de Martín Martínez, que:

es imposible que quando moqueamos sea excremento del cerebro: pues sin dificultad siendo tanto, oprimiérase el origen de los nervios.

#### 5. COMPARACIÓN CON LA ACTUALIDAD.

Vamos a referirnos ahora al léxico que contiene la obra, pero enfocándolo desde la perspectiva del uso actual, pues las consideraciones históricas que hemos hecho pueden servir de marco de referencia para comprender y afrontar los problemas que la medicina tiene en el campo de la lexicografía. En conjunto, podemos dividir las palabras relacionadas con la medicina que aparecen en este *Diccionario* en tres grandes apartados:

##### 5.1. Voces que han mantenido el significado.

El primero de ellos lo constituyen los términos cuyo significado se ha mantenido y coincide en la práctica con el que le damos en nuestros días. Entre estos términos aparecen *ampolla*, *apoplejía*, *asma*, *calostro*, *cáncer*, *catarata*, *diarrea*, *esputo*, *fiato*, *flebotomía* o *llaga*, aunque se pueda establecer una serie de matizaciones diferentes en este primer apartado. Así, por ejemplo, se designa como *talpía* en el *Diccionario de Autoridades* aquel

absceso, ó tumor, que se engendra en el pericráneo, ó entre él, y el cráneo de un humor acre, y corrosivo, que cunde, y hace cabidad. Llamase assi del nombre latino *talpa*, que significa el topo, porque à su semejanza vá penetrando, y acabando lo interior; por lo qual se llama tambien topinária.

Actualmente el término admitido para designar el quiste o lupia subcutánea de la cabeza, que levanta la piel de un modo irregular es *talpa*; se ha preferido, pues, volver al término latino.

También, por poner otro ejemplo, el diccionario utiliza la

palabra errónea *syarcosis* para referirse a la unión de huesos mediante músculos, pero en la actualidad este término ha sido sustituido por *síscarosis*, en el que se han corregido sus componentes etimológicos.

##### 5.2. Voces que han modificado el significado.

El segundo grupo lo forman aquellas voces cuyo significado ha ido cambiando con el paso del tiempo. Unas veces se produce el cambio porque el significado original se amplía, como sucede con la palabra *anastomosis* cuya significación en el *Diccionario de Autoridades* era

Abertúra de las venas quando sus orificios se abren y dilatan mas de lo natural.

y que ha modificado bastante su extensión, a causa sobre todo, de los avances de la cirugía. Lo mismo sucede con la palabra *periostio*, definida como

Voz de la Cirugía. Membrána delgada y mui sensible, que está debaxo del pericráneo, unida inmediatamente à los huesos de la cabeza.

de la que un mejor conocimiento del cuerpo humano ha demostrado que no sólo se encuentra en relación con los huesos de la cabeza, sino con los de todo el cuerpo.

En otras ocasiones el paso del tiempo ha matizado el significado de vocablos que se referían a realidades mal comprendidas, como ha ocurrido, por ejemplo, con *escotomía*, definido de esta forma en el *Diccionario de Autoridades*:

Es un desordenado movimiento de los espíritus animales en los ventrículos del cerebro, que causa y pone delante de los ojos tal obscuridad, que parece que todo se anda alrededor: y procede de un vapor caliente y acre, que subiendo del estómago quando está lleno de crudezas, acomete al cerebro y ofende las facultades de la imaginación del discurso, y à veces con tanta fuerza, que facilmente degenera en epilepsia. Es tomado del griego *Scotoma*.



No sabemos cómo llegaron los académicos a esta conclusión, porque la definición no se acompaña en este caso de ninguna autoridad. Ciertamente el término viene del griego *skótos* 'oscuridad, lugar tenebroso, ceguera'<sup>20</sup> y se refieren con él los oftalmólogos a una mancha más o menos oscura, más o menos extensa e innóvil que cubre una porción del campo visual a causa de la insensibilidad de la parte correspondiente de la retina; poco tiene que ver con los espíritus del cerebro o con los vapores del estómago y, por supuesto, no degenera en epilepsia; parece que lo que están describiendo aquí sea más bien, el *aura* que precede y acompaña muchas veces a la crisis epiléptica. Debíó de ser el sentido de 'oscuridad' de la base griega lo que originó que se le buscara este tipo de explicaciones tan oscuras; en otro diccionario de la época, el de E. de Terreros y Pando, aparte del significado anterior, el escotoma se confunde o se relaciona con el vértigo; una mala pasada que le jugó a su autor la etimología. Será ya en el XIX cuando aparezca una gran cantidad de publicaciones médicas sobre los escotomas, su descripción clínica y sus mecanismos de producción.

Pero en otras ocasiones el cambio se produce, no porque haya una ampliación del significado, sino porque pierde totalmente el que tenía en origen. En este caso, puede o no, adquirir otro distinto y en el caso de que lo adquiriera, ese significado nuevo puede o no, tener relación con la medicina. Estamos hablando de ampliaciones y de cambios de significados y no de sustitución de unas voces por otras, como ocurre con los arcaísmos. Se trata de casos como los siguientes: *camada*, debido al impulso de la profilaxis y al éxito de la penicilina, ha perdido totalmente su antiguo significado médico:

En los Hospitales se entiende por el número de enfermos, que van a curarse del mal gálico, y entran y salen juntos, y en desocupándose las camas entran otros tantos, y cada vez que se mudan se llama camada.

Lo mismo ocurre con *galera*, que salió de su ámbito marineró para adquirir el significado de:

<sup>20</sup> J. M. Quintana Cabanas, *La terminología médica a partir de sus raíces griegas*. Madrid, 1989, pág. 179.

en los Hospitales se llama una fila de camas, que suelen poner a lo largo en medio de las salas, quando hai muchos enfermos, que comúnmente se llama cruzia,

y que no tiene cabida —o no debería tenerla— en la moderna concepción hospitalaria. Sucede esto también con la expresión *añelar el enfermo*, cuyo significado primitivo era:

haver escapado de la muerte que le tenían anunciada, atendiendo a lo peligrroso de la enfermedad que padecía.

Perdido éste, no sabemos que haya adquirido otro dentro de la medicina, ni fuera de ella, que no sea el de cualquier persona, enferma o no, que se dirige a los tribunales para que se revise una causa.

Sin embargo, *trassudado* pierde el significado que mantienen otras palabras de su misma familia de

sudor tenue, y leve, ocasionado de algun temor, fatiga, ó congoja

para adquirir otro totalmente técnico y propio de la medicina de líquido no inflamatorio contenido en una cavidad serosa<sup>21</sup>.

Es lo mismo que ocurrió con el término *tábido* que los diccionarios actuales explican a través de *tabético*, relacionándolo así con la *tabes*, pero que en el *Diccionario de Autoridades* se aplicaba a cualquier cosa podrida o corrompida, aunque caracterizado como término médico.

A veces sucede también que dos significantes diferentes que coincidían en un mismo significado, uno de ellos ha mantenido ese significado mientras que el otro ha adquirido uno nuevo: es el caso de *andrógeno* o *andrógino*, que aparecen juntos y con un mismo significado en el *Diccionario de Autoridades*:

Lo mismo que Hermaphrodita. Voz griega compuesta de la palabra Andros, que significa hombre, y de la palabra Gena,

<sup>21</sup> Definición tomada de la vigésima primera edición (el *DRAE*, de 1992.

que significa muger, de cuyo origen se sigue que mas probablemente se dice Andrógeno, que Andrógyno;

en la actualidad, y contrariamente a lo expresado en la parte final de la definición que acabamos de ver, es *andrógino* el término más relacionado con ese significado —aunque se den algunas diferencias también—. mientras que *andrógeno* ha pasado a designar un tipo de hormona netamente masculina, aunque presente, por otra parte, en pequeñas cantidades en la hembra.

Puede darse también la situación contraria, cuando el paso del tiempo ha originado que dos significados diferentes que compartían un mismo significante, se han separado acudiendo uno de ellos a un nuevo significante. Es, en cierto modo, lo que ocurre con *parótida*, cuyo significado actual es, al menos entre los médicos, el de glándula salival, la más importante de ellas, situada entre el borde posterior del maxilar inferior y la apófisis mastoideas y el conducto auditivo externo; mientras que el término que designa la inflamación de esta glándula es el actual *parotiditis*. Sucede que originariamente el término *parotis* y de él, *parótida*, sirvió para designar las inflamaciones de la región parotídea y no existía nombre para la glándula. A finales del xvi y, sobre todo, en el xvii, autores como Wharton y Stenon, bautizaron con ese término a la propia glándula, a la que así se llamó desde entonces hasta la actualidad, coexistiendo con el anterior significado de tumoración durante los siglos xviii y xix. Aunque para los médicos y la generalidad de los hablantes ha perdido el significado de tumoración, éste se sigue manteniendo en determinados grupos y zonas y, de hecho, la última edición del *DRAE*, de 1992, mantiene las dos acepciones del término. Según Barcia Goyanes pasa lo mismo con *parotis* en inglés<sup>22</sup>. A pesar de la coexistencia de significados desde el xvii en adelante, el *Diccionario de Autoridades* sólo se hace eco del primitivo significado:

Es un tumor preternatural, situado detrás de las orejas. Hacese regularmente de humores preternaturales, expelidos por crisis de enfermedad. Viene del griego *Parotis*, que vale tumor glanduloso debaxo de la oreja.

<sup>22</sup> J. J. Barcia Goyanes, *op. cit.*, IV, pág. 127.

Incluso, aparecen términos en el *Diccionario de Autoridades* carentes por completo de relación con la medicina, que después han adquirido un significado médico. Es el caso, por ejemplo, de la palabra *dengue*, cuya relación con el mundo de los “melindres mugeriles” y las mantillas, tiene poco que ver con la enfermedad infecciosa, eruptiva y febril que describen los tratados de medicina. Es el caso también, de la palabra *auricular* que, aunque caracterizada como cosa perteneciente al oído, en aquellos momentos parece ser, no tenía ningún significado médico:

solo tiene uso en castellano quando se habla del Sacramento de la Penitencia en la parte essencial de la confession, la qual se llama auricular, porque se hace en secreto, y al oído del Confessor.

### 5.3. *Arcáismos.*

El tercer apartado lo integrarían aquellos vocablos que, caídos en desuso, han sido sustituidos por otros, dentro de los cuáles aún habría otra división: por una parte, aquellos que ya eran arcaísmos para los propios autores del diccionario, por ejemplo *abeñulas*\*, *acatomiento*, *adrianes*\*, *alípte*, *alpes*\*, *atemplar*, *atemporar*, *barriguilla*, *buetago*\*, *cegal*, *ceguta*, *concebimiento*\*, *conhortoso*, *cuer*\*, *cuesta*\*, *flor*\*, *physico*, *surujano*, etc.<sup>23</sup>, en cuyas definiciones se explica que se trata de voces anticuadas o de poco uso. Son mucho más frecuentes en los dos primeros volúmenes, correspondientes a las letras A-C, que en el resto. Se da el caso de que algunos de estos términos, calificados como desusados por el *Diccionario de Autoridades*, paradójicamente han vuelto a convertirse en términos de uso frecuente. Esto ocu-

<sup>23</sup> Todas las marcadas con asterisco están incluidas aún en la vigésima primera edición del *DRAE*, de 1992, si bien todas las que aparecen, menos *adrianes*, *flor* y *concebimiento*, lo hacen caracterizadas con la abreviatura *ant.*, “anticuada” o *desus.*, “desusada”. Al parecer *adrianes* por ‘juanete’ y *flor* por ‘virginidad’ o por ‘menstruación’, que ya en el *Diccionario de Autoridades* estaban caracterizadas como poco usadas o anticuadas, vuelven a estar de actualidad en 1992, pues no llevan ninguna marca de “ant.” o “desus.” en la última edición del citado diccionario. Somos conscientes, no obstante, de que en determinados medios, sobre todo el rural, estas palabras se siguen empleando.

re por ejemplo, con *parpadear* que es un término totalmente actual pero del que se dice en *Autoridades*:

trahele Nebrixa en su Vocabulario; pero ya tiene poco uso.

Por otra parte, estarían los que se han ido convirtiendo desde el XVIII para acá en arcaísmos para los médicos, aunque algunos de ellos tengan aun algún uso popular: *aporisma\**, *apostema\**, *ateriscarse\**, *atrabilis\**, *aspera arteria*, *atjombra\**, *alferecia\**, *albarazo\**, *aguasa\**, *acre\**, *ax\**, *bosadilla\**, *caballo\**, *cámaras\**, *caña del pulmón\**, *culebrilla\**, *gálico\** o *mal francés*, *gota coral\**, *gota serena\**, *lobanillo\**, *nolimetangere\**, *opilación\**, etc.<sup>24</sup>.

\* \* \*

Algo podemos aprender de las virtudes y defectos de quienes tuvieron la audacia —la fuerza y la fortuna— de construir el *Diccionario de Autoridades*. Desde luego es mucho lo que se aprende de los cambios a que el tiempo ha sometido a las palabras; pero mucho más de las dificultades y problemas de la tarea lexicográfica. En mi descripción de algunos hechos de la macroestructura del *Diccionario de Autoridades*, se presentan problemas del proceder de los lexicógrafos del XVIII, problemas que esperan, aún, soluciones eficaces en las próximas ediciones del diccionario de uso de la Academia.

“Ningún diccionario es definitivo, tan sólo provisional, y sus beneméritos redactores lo saben”<sup>25</sup>. Para escapar a esta provisionalidad los lexicógrafos de la Ilustración tomaron la sabia decisión de dirigir su mirada al pasado de nuestra literatura; sabio y razonable sería en la actualidad que la lexicografía pro- porcionara la “imagen de un léxico cambiante”<sup>26</sup>.

BERTHA M. GUTIÉRREZ RODILLA.  
Universidad de Salamanca.

<sup>24</sup> Todas las marcadas con asterisco siguen apareciendo en la vigésima primera edición del *DRAE*, de 1992, y ninguna de ellas, salvo *aterriscarse*, *albarazo*, *ax* y *bosadilla*, llevan marcas de antiguas o desusadas.

<sup>25</sup> Marqués de Tamarón, *El siglo XX y otras calamidades*, Jerez de la Frontera, 1993, pág. 84.

<sup>26</sup> *Ibidem*, pág. 84.

## APÉNDICE

Términos relacionados con la medicina que contiene el *Diccionario de Autoridades*, con indicación abreviada de la fuente de que se tomaron.

abalgar (Servidor de Abulcacs)	accidentalmente (Lag.)
abdomen	accidente (Fr. L. de Gran., Montes.)
abeñulas (Belian.)	acebo
abeto (Lag., Frag., Jaureg.)	acecharse
ablandar (Lag.)	acedera (Lag., Horten.)
abortadura (Nebrixa)	acedera de las Indias
abortar (Nav., Fr. L. Gran., Lop.)	aceiga
abortado (Esteb.)	acero (Tomar el) (Quev.)
abortivo (Fuenm., Covarr.)	acetabulo (Lag.)
aborto (Quev., Nuñ.)	acezar
abotagarse	acezo
abotagado (Quev.)	acezoso
abridero (Lag.)	achacosamente (Ovall.)
abridor (Pant.)	achacosissimo
abrojo (Lag., Saav., Dav.)	achacoso (Luis Muñ., Barbad.)
abrotano (Lag., Gong.)	achaque1 (Covarr., Lop., Montes.)
absceso	achaque2 (Quev.)
absorber (M. Agred.)	achaquiento
absorvente (Lag.)	achiquito (Quev.)
abstersivo (Lag.)	achicoria (Lag., Espin.)
absynthio (Espin., Alv. Com.)	achnesia
abuhado (Covarr.)	achbar (Covarr., Lag., Fr. L. de Gran., Brav.)
abultado (Quev., Esteb.)	acido (Lag.)
acaballado	aciguatado
acabar (Fr. L. Gran., Garcil.)	acompañado
acabado (Fr. L. de Gran.)	acomplexionado (Fr. L. de Gran.)
acacia (Lag.)	acomito (Calepino, Nebrixa, Lag., Lop.)
acantho (Lag., Gong., Lop.)	acontagiado (Nieremb.)
acanthobola (Esculteto)	acortado
acardenalar	acre (Lag.)
acardenalarse	adelfa (Lag., Cerv., Jaureg.)
acardenalado (Espin., Ov.)	adelgazamiento
acatamiento (Fuer. R.)	adelgazarse (Cal. y Melib., Grac., Quev.)
acatarrarse (Pant., Jacint. Pol.)	administrado
acatarrado	adnata (Tosc.)
accession (Lag.)	
accidentado	

**adolecer**<sup>1</sup> (Chr. Gen., Argens., Pant.)  
**adolecer**<sup>2</sup> (Mend.)  
**adormecedor**  
**adormecer**  
**adormecerse**  
**adormidera** (Lag., Grac., Pellic.)  
**adrianes** (Quev.)  
**adstricción** (Lag.)  
**afecto** (Lag., Gong.)  
**afilarse**  
**afistolar** (Cal. y Melib.)  
**afistolado** (Fr. L. de Gran.)  
**aforisma** (Arredond.)  
**agallas** (Argens., Covarr.)  
**agarico** (Lag.)  
**agenuz** (Lag.)  
**agonia**  
**agonizar** (Fr. L. de Gran., Jaureg.)  
**agonizante** (Ov., Maner.)  
**agravado** (Valverd., Ov., Gong.)  
**agravada** (Lag.)  
**agrimonia** (Lag.)  
**agua** (Lag., Saav.)  
**aguarnel** (Lag., Zamor.)  
**aguarne** (Espin.)  
**aguas mayores y menores** (Cerv.)  
**aguaza**  
**agudo** (Barbad.)  
**ahilarse** (Covarr., Esteb., Barb.)  
**ahitar** (Covarr., Grac., Quev.)  
**ahitarse** (Cerv., Barbad.)  
**ahitado** (Quev.)  
**ahitera**  
**ahito** (Cerv., Grac.)  
**airearse**  
**ajo** (Lag., Fuent.)  
**ajo porruño** (Lag.)  
**ajo silvestre o castañublo** (Lag., Grac.)  
**ajuaneado**  
**alas del corazón** (Valverd., Pic., Solís)  
**alacranado**  
**alambique** (Pragm. de Tassas, Cal. y Melib.)  
**alambique** de cabeza de turco  
**alambique ciego**  
**alamo negro o negrillo** (Lag., Gong.)  
**alanceado**  
**alantoides** (Frag.)  
**alazor** (Lag., Huert.)  
**albahaca** (P. Alcalá, Lag., Herr.)  
**albahaca** de agua o acuática (Lag.)  
**albarazado**  
**albarazo** (Frag., Lag.)  
**albarazos**  
**albarrana** (Lag.)  
**albarrazi** (Pragm. de tass.)  
**albarraz**<sup>2</sup> (Ginov.)  
**albatara**  
**albayalde** (Lag.)  
**albin** (Nebrixa)  
**albino** (Argens.)  
**alcachofa** (Lag.)  
**alcam** (Serv. de Abulcac.)  
**alcherries**  
**alchimia** (Partid., Mend., Cerv.)  
**alchimiilla** (Lag.)  
**alchibado** (Lag.)  
**alcohol**  
**alcoholar**  
**alphaninginas** (Serv. de Abulcac.)  
**alfalfa** (P. Alcalá, Lag., Urrea, Fr. L. de Gran.)  
**alfeliche**  
**alfelique** (Urrea, B. de Oro, Cerv. Esteb.)  
**alferecia** (Lag., Ov.)  
**alfirecia** (Huert.)  
**alfrez** (Lag.)  
**alfombra**  
**alfonbrilla**  
**alga** (Lag.)  
**algalia** (Frag.)  
**algarrobo** (Lag., Ov.)  
**alholba** (Lag., Prag. de tassas)  
**alhombra**  
**alhorre** (Frag.)  
**alhurreca** (Frag., Lag.)  
**alhuzema** (P. Alcalá, Lag.)  
**allican** (P. Alcalá)  
**allicanado**  
**allicran** (Palmiren.)  
**allica** (Lag.)  
**alpite** (Trad. Prec. san. de Plutarco)  
**alvivo**  
**alkali**  
**almaro** (Frag.)  
**almastiga** (Lag.)  
**almendrada** (Fuenm., Pic. Just.)  
**almendro** (Lag., Lop.)  
**almidón** (Lag.)  
**almocati** (Vigo)  
**almoradux** (Lag., Herr.)  
**almorí o almuri** (Aviñ., S. Ginovés)  
**almorrana** (Vigo, Frag.)  
**almorramiento** (Covarr., Nebrixa)  
**aloe** (Lag., Huert., S. Ginovés)  
**alopecia** (Huert., Lag.)  
**alpez** (Lop.)  
**alpiсте** (Pragm. de tass.)  
**alphon** (Lop.)  
**alphonsina** (Alcaz.)  
**alquimia**  
**alquitarra**

**alterado** (caldo)  
**alumbre zucarino** (Lag.)  
**aluminoso** (Villalob.)  
**alunado**  
**amapola** (Espin., Ov.)  
**amaracho** (Lag.)  
**amaraco** (Lag.)  
**amarillez** (Fr. L. de Gran., Sigüenz.)  
**amathyste** (Covarr., Argen., Ov., Lop.)  
**ambar** (Lag., Pragm. de tass., Gong.)  
**ambrosia** (Lag.)  
**amelechinar** (Nebrixa)  
**amni** (Lag.)  
**amomo** (Lag.)  
**amor de hortelano** (Lag.)  
**amoradux** (Nebrixa)  
**amortecimiento**  
**ampolla** (Chron. Gen., Burg.)  
**ampollarse** (Nebrixa)  
**amuleto** (Pant.)  
**amurca** (Lag.)  
**ana** (Quev.)  
**anagalide** (Lag.)  
**anateprico**  
**anastomosis**  
**anatomotico**  
**anatomia** (Esteb., Ov.)  
**anatomicamente**  
**anatomico**  
**anatomista** (Hortens., Ov.)  
**anatomizar**  
**anca**  
**androgeno o androgyno**  
**anemone** (Lag.)  
**anifon** (Argens.)  
**angelica** (Lag.)  
**angelica** (agua)  
**angina**  
**anis** (Lag., Ov., Pant.)  
**ano**  
**anotomia**  
**antagonistas**  
**anticipante** (Villalob.)  
**antidotario**  
**antidoto** (Puent., M. Agred., Zarat.)  
**antimomial**  
**antimonio**  
**antispodio** (Lag.)  
**anujo** (Esteb., Arteag.)  
**aorus** y **añusgarse** (Pic. Jus. Quev.)  
**aorta** (Tosc.)  
**apalambarse**  
**apalambrado**  
**apedreada** (rostro o cara)  
**apclacion**  
**apelar** el enfermo (Covarr.)  
**apertivo**  
**apestado** (Quev., Cornej.)  
**aphaca**  
**aphorismo**  
**apio** (Pragm. de tass.)  
**apocema** (Lag.)  
**apophisis**  
**apoptético** (Hortens.)  
**apoplexia** (Cerv.)  
**aporisma**  
**aporismado**  
**apostema** (Nuñ., Calixt. y Melib.)  
**apostemacion**  
**apostemar** (Ov.)  
**apostemarse** (Fuenm., Ov.)  
**apostemado** (Nuñ.)  
**apotheca**  
**apothecario** (Espej. de la vid., Calv.)  
**aqueducto**  
**aquilla alba**  
**arandano**  
**aranea** (Tosc.)  
**arcada** (Mend., Ov.)  
**arcas** (Jacint., Quev.)  
**arca** (vena del) (Pant.)  
**arca** (sangrarle a uno la vena del) (Jac.)  
**ardor** (Com. sob. las 300.)  
**argema** (Lag.)  
**argemone** (Lag.)  
**arido**  
**aristolochia** (Lag., Prag. de tassas)  
**amazon** (Fr. L. de Gran.)  
**armoniac** (Lag., Prag. de tassas)  
**arrancar** (Quev.)  
**arrayan** (Lag., Ov.)  
**arreatado** (Espin.)  
**arromadizar** (Alfar., Gong.)  
**arromadizado** (Acost.)  
**arroz** (Lag.)  
**arruga** (Ov., Lop.)  
**arrugar** (Pellic., Calixt. y Melib.)  
**arrugarse** (Quev.)  
**artemisia** (Lag., Fuenm.)  
**arsenico** (Lag.)  
**artejo** (Chron., Com. sob. las 300)  
**arteria** (Fr. L. de Gran., Ov.)  
**arteria** (aspera)  
**arterial** (Fr. L. de Gran.)  
**arteriotomia** (Le Preux)  
**artefica**  
**articulacion**  
**articulacion** de la voz

**articular** (Fr. L. de Gran., Ov.)  
**articulado** (Saav.)  
**articular**  
**artículo**  
**artido**  
**aruño** (Quev.)  
**asarabacara** (Lag.)  
**asaro** (Lag., Prag. de tassas)  
**asbesto**  
**asco** (Covarr., C. Lucan., Alfarr.)  
**ascoroso** (Nebrixa)  
**ascyro** (Lag., Corr.)  
**asma** (Lag.)  
**asmático** (Quev.)  
**aspergula** (Lag.)  
**aspirar** (Acost., Gong.)  
**asistir** a un enfermo  
**astragalo**  
**astringir**  
**atrángente** (Lop.)  
**atabardillado**  
**ataaduras** (Com. sob. las 300)  
**atascarse** (Quev.)  
**atemperar** (M. Agred.)  
**atemperado**  
**atemplar** (Men.)  
**atemprrar** (Fuer. Juzg., Lop.)  
**atemprrado** (Fuer. Juzg.)  
**atenuación**  
**atenuar** (B. Argens.)  
**atenuarse**  
**atenuado** (Fr. L. de Gran., Cerv.)  
**atercianado** (Esteb.)  
**aterciarse**  
**aterciado** (Hortens.)  
**atirricarse**  
**atrabillarlo o atravilloso** (Zamor.)  
**atrabills**  
**atravesado**  
**atriaca** (Covarr., Nebrixa)  
**atriaguero** (Nebrixa)  
**atrophia**  
**atrophico**  
**atuthia** (Aldr.)  
**avellano** (Lag.)  
**avena** (Lag., B. Argens.)  
**ax** (Hortens., Pant.)  
**axaqueca** (Gong.)  
**axaquearse** (Gong.)  
**axaquiento**  
**axarabe** (Covarr.)  
**axenjo** (Lag.)  
**axudai** (Barb.)  
**ayuda2** (Barb.)  
**azafrán** (P. Mariana, Aldrete, Chron. Gen., Grac.)  
**azarnete** (Navarr.)

**azarote** (Lag., Mont. del R. D. Al.)  
**azibar**  
**azogue calcinado** (Lag.)  
**azucena** (Aldrete, Espin.)  
**azufaifo** (Covarr., P. Guadix, Lop.)  
**baba** (Covarr., Fr. L. de Gran., Pant.)  
**babear** (Quev., Esteb.)  
**babear** (Juan.)  
**bacera1**  
**bacera2** (Malar.)  
**balsuciento** (M. Agred., Lop.)  
**balsamico** (Palac.)  
**balsamina** (Lag., Ov.)  
**balsamo** (Lag., Espin., Lop.)  
**bandullo**  
**bañar** (Comend., Ambr. Mor., Lop.)  
**baño1** (Mend., Solís, L. Argens.)  
**barba** (Espin., Gong.)  
**barbilla** (Chron. Gen., Solís)  
**bardana mayor** (Lag.)  
**barrigal** (Covarr., Ov., Espin., Mar.)  
**barriga2** (Quev.)  
**barrigudo** (Méxica, Pic. Just.)  
**barriguilla** (Fr. L. de Gran.)  
**barros** (Pant., Quev.)  
**barroso** (Chron. Gen.)  
**bascas** (Alfar., Ov.)  
**basemia**  
**basilicon** (Pragm. de tass.)  
**basquear** (Calixt. y Melib., Espin.)  
**bastardo**  
**bazo** (Pic. Just.)  
**bdello** (Lag.)  
**bebrage** (Lag., Covarr.)  
**beleno** (Lag.)  
**belfo**  
**berro** (Lag., Pic., Quev.)  
**berza** (Lag., Quev.)  
**betarraga**  
**betónica** (Lag., Pragm. de tass.)  
**bezar** (Lag., Huerta, Acost., Prag. de tass., Ov.)  
**bezo1** (Covarr., Quev.)  
**bezo2**  
**bezudo**  
**bisojo** (Covarr.)  
**biistoria** (Lag.)  
**bizco** (Quev., Burg.)  
**bizma** (Covarr., Mont. R. D. Al., Cerv.)  
**biznado** (Cerv.)  
**biznaga** (Covarr., Lag., Herr.)  
**bianco de los ojos** (Pic. Just.)  
**biandura**

**boca** (Partid., Fr. L. de Gran., Saav.)  
**bocal** (Sant. Ter., Fr. L. Gran., Burg.)  
**bolsa**  
**bolsas**  
**boquiancho** (Fr. L. de Gran.)  
**boquihundido**  
**borraxa** (Lag.)  
**bosadilla** (Carai)  
**bostezar** (Pellic.)  
**botador**  
**botica** (Saav., Rebolled.)  
**boticario** (Grac., Marm. Pant.)  
**botiquin**  
**boton de fuego** (Ribaden.)  
**botryite** (Lag.)  
**bracil** (Alfar.)  
**bragadura** (Covarr.)  
**braguero** (Quev., Alfarr.)  
**brazal**  
**brazo** (Fr. L. de Gran., Fr. L. de León, Hortens.)  
**brebage**  
**brebajo** (Covarr., Quev., Quev.)  
**brezo** (Lag.)  
**británica** (Lag.)  
**bronchiales**  
**brotar** (Fuenm., Quev.)  
**bruces o bruzas** (Quev., Comend. sob. las 300, Jacint.)  
**buba o bubas** (Gomara, Marm., Quev.)  
**bubon** (Huert.)  
**buboso** (Gomar., Quev.)  
**buche** (Fr. L. de Gran., Quev.)  
**bueras**  
**buetago** (Covarr.)  
**buglosa**  
**bumio** (Lag.)  
**burujon** (Esteb., Quev.)  
**caballo** (Quev.)  
**cabecear**  
**cabello** (Chron. Gen., Ribaden., Bocang.)  
**cabeza1** (Fr. L. de León, Torr.)  
**cabeza2** (F. Juzgo, Fr. L. Gran., Huert.)  
**cabeza3** (Marian., Gong.)  
**cabeza** (hacer)  
**cabos negros** (Hortens., Manuel.)  
**caca** (Quev.)  
**cacochimia** (Lag.)  
**cacochimico** (Pellic.)  
**cacochimio** (Zamor.)  
**cadaver** (Colmen., Argens., Pant.)  
**cadaverico** (Palom.)  
**cadaveroso**  
**cadera** (Pic. Just., Pant.)  
**caduco** (mal) (Covarr., Saav., Marian.)  
**caer enfermo** (Ribad.)  
**cafe** (Tariol)  
**cadaga**  
**cagatera**  
**cagalar**  
**cagar**  
**cadado**  
**cagarruta** (Lag.)  
**cagon**  
**cala** (Covarr.)  
**calabaza** (Lag., Acost.)  
**calafra** (Carvall.)  
**calambre** (Quev.)  
**calamento** (Lag.)  
**calamina** (Lag.)  
**calavera1** (Palaf., Puent., Ant. Agust.)  
**calavera2** (Quev.)  
**calaverar** (Quev.)  
**calaverilla** (Quev.)  
**calaverma** (Fr. L. de Gran., Lag.)  
**calcañar** (Covarr., Fr. L. de Gran., Orozc., Quev., Quev.)  
**calcaño** (Sigüenz.)  
**caldia** (Fr. L. de Gran.)  
**caldas** (Fr. L. de Gran.)  
**calentura** (Lag., Quev., Montes.)  
**calenturiento** (salir a los labios la) (Oña, Puent., Grac.)  
**calenturilla** (Ribad., G. Grac.)  
**calenturon** (Esteb.)  
**calidez** (Riber.)  
**callia** (Nebrixa)  
**callecer** (Nebrixa)  
**callo** (Lag., Quev., Canc.)  
**callosidad** (Lag.)  
**caloso** (cuervo)  
**calofriado** (Quev.)  
**calofrio** (Lazar., Alfarr.)  
**calosfrio** (Cerv.)  
**calostro** (Lag., Quev.)  
**calved** (Comend.)  
**calvo** (Ribad., Grac., Pant.)  
**camada**  
**camaral** (Fuent., Villalob.)  
**camara2** (Quev.)  
**camaras** (Marian., Espin.)  
**camariento** (Salaz. de Mend.)  
**cameleuca**  
**camiar** (Monter. del R. D. Al.)  
**campanilla** (Lag.)  
**canas** (Sigüenz., Oña, Montes.)  
**canal** (Ambr. Mor., Grac., Cerv.)  
**cancer** (Ribad., Marian.)  
**cancerarse** (Saav.)

- cancerado** (Sigüen., Tejad., Pellic.)  
**canceroso** (Lag.)  
**canchelagua**  
**cancro** (Oroz., Acost., Villamed.)  
**candelilla** (Quev.)  
**canecer**  
**canela** (Covarr., Pragm. de tassas, Lag., Puent.)  
**caneza** (Nebrixa)  
**cangrena**  
**cangrenado**  
**canilla** (Sant., Clavij.)  
**canilla (irse como una)** (M. León)  
**canoso**  
**cantharida** (Pragm. tass., Lag., Grac.)  
**canstaro** (G. Grac., Mend.)  
**cansera**  
**canthario** (C. Lucan., Marian.)  
**cantueso** (Lag., Pellic., Gong.)  
**cana del pulmón** (Fr. L. de Gran.)  
**cañal** (Ant. Agust., Grac.)  
**caña2** (Fr. L. de Gran.)  
**cañahaja** (Lag.)  
**cañafistola** (Covarr., Lag., Argens., Ov.)  
**cañera**  
**capar** (Navarret., Esteb.)  
**capado** (Maner., Puent.)  
**caparrosa** (Recop., Prag. tass., Lag.)  
**capilar** (Veneg.)  
**capillo** (Lag.)  
**capital** (Pragm. de tass.)  
**cara** (Aldret., Covarr., Fr. L. de Gran., Ribad., Grac., Bocang.)  
**carbunclo** (Ribad., Colmen.)  
**carcañar** (Sandov.)  
**carcaño** (Cerv.)  
**cardenal** (Lag., Marm., Quev.)  
**cardiaca** (Lag.)  
**cardíaco**  
**cardo corredor** (Lag.)  
**cardo lechero** (Lag.)  
**cardo santo** (Lag.)  
**cargado de espaldas** (Quev.)  
**cargazon** (Barbad.)  
**carlina** (Lag., Carvall.)  
**carmel** (Calepino, Covarr., Nebrixa)  
**carne** (Fr. L. de León, Maner.)  
**carinosidad** (Nieremb., Colmen., C. Soler.)  
**carnoso** (Nebrixa)  
**casco** (Fuen., Burg.)  
**carotidas**  
**carraspera** (Pant., Cast. Solórz.)  
**carrillo** (G. Grac., Matm., Saav.)  
**cartilagine** (Lop.)
- caruncula** (Recop.)  
**carvi** (Lag.)  
**cascarilla**  
**caspa** (Lag., Guev., Cerv.)  
**casposo** (Nebrixa)  
**castaño** (Fr. L. de Gran., Lag.)  
**castoreo** (Pragm. de tass., Lag.)  
**catalicon**  
**catalinas**  
**cataplasma** (Covarr., Lag., Grac.)  
**catapucia mayor** (Lag.)  
**catapucia menor** (Lag.)  
**cataraña** (Covarr., Fr. L. de Gran., Lag., Tejad.)  
**cataratas** (batir las) (Palaf.)  
**catarral**  
**catarro** (Lag., Ribad., Baren., Colmen.)  
**catholico** (Cerv.)  
**catite**  
**cato** (Pragm. de tass.)  
**causon** (Fuent., Lag., Nieremb.)  
**caustico** (Lag., Lop., Saav.)  
**causto** (Covarr.)  
**cauterio1** (Grac., Maner.)  
**cauterio2** (Fonseç., Ov.)  
**cauterio potencial** (Lag.)  
**cauterizador** (Grac.)  
**cauterizar** (Ribaden., Nieremb., Pellic.)  
**cauterizado**  
**cava** (G. Grac.)  
**cavar** (Covarr.)  
**cavidad**  
**caxa de las muelas**  
**ceatica**  
**cebada** (Lag., Marm.)  
**cebadozo** (Lag.)  
**cebolleta** (Chron. Gen., Grac. Mor., Cerv.)  
**cebolleta** (Lag.)  
**cedris** (Lag., Huert.)  
**cedro** (Lag., Valer.)  
**cegajoso** (Grac., Fonseç.)  
**cegal** (Gong.)  
**cegar1** (Ribad., Solís)  
**cegar2** (Fuer. juzgo, Lag., Hortens.)  
**cegado** (Castillej.)  
**cegarrita** (Quev.)  
**cegado**  
**cegatoso** (Brav.)  
**ceguedad** (Recop., Valverd.)  
**cegual** (Hortens., Quev.)  
**cegüera2**  
**ceguezuelo** (Oña, Gong.)  
**ceguta** (Lag.)  
**ceja** (Fr. L. Gran., Ribad., Salaz.)
- cejon** (Huert.)  
**celebro** (Fr. L. de Gran., Grac., Hortens.)  
**circuncidar** (Recop., Marq., L. Puent.)  
**circuncidado** (Ribad., Illesc.)  
**circuncision** (Men.)  
**cirrho** (Burg.)  
**ciruela** (Lag., Huert.)  
**cirugia** (Recop.)  
**cirujano** (Recop., Ribad., Fonseç., Cerv.)  
**cissura** (Lop., Palom.)  
**clarificar la sangre** (Lag.)  
**clavadura**  
**claviculas** (Palom.)  
**clavo2**  
**clematide** (Lag.)  
**clinopodio** (Lag.)  
**clyster o clystel** (Lag., Quev.)  
**clysteira** (Lag.)  
**coagulación** (Riber.)  
**cobdo**  
**coca** (Pragm. de tass.)  
**cocer** (Fr. L. Gran., G. Grac., Comend.)  
**cocimiento** (Lag., Quev.)  
**cocoliste** (Acost.)  
**cocote** (Covarr., Torr., Villavic.)  
**codera** (Covarr., Nebrixa)  
**codo** (Yepes, Ribad., Ercill.)  
**cogote** (Covarr., Cerv., Espin.)  
**cogita** (Fuer., Partid.)  
**cojon** (Covarr., Nebrixa)  
**cola de caballo** (Lag.)  
**colera** (Fr. L. de Gran., Lag., Espin.)  
**colica** (Lag., Ribad., Espin.)  
**colico** (Ribad.)  
**colmillejo** (Lag.)  
**colmillo** (Fr. L. de Gran., Marm., Espin., Jacint.)  
**colo** (Lag.)  
**colochyntida** (Pragm. de tass., Lag.)  
**colodrillo** (Fr. L. de Gran., Nieremb., Veneg., Villavic.)  
**colyrio** (Lag., Palom.)  
**comadre** (Ribad., Quev., Jacint.)  
**comezon** (Fr. L. de Gran., Lag., Fonseç.)  
**comino** (Recop., Pragm. tass., Lag., Ov.)  
**comissura** (Pellic., Calder.)  
**compañon** (Lag.)  
**compañonico o compañoncillo** (Lag., Espin.)  
**complexion** (Sant. Ter., Mex., Cerv., Escob.)  
**compuestas** (Cerv.)  
**concebimiento** (Tost., Villen.)  
**concebir** (Palaf., M. Agred., Quev.)
- cejon** (Huert.)  
**celebro** (Fr. L. de Gran., Grac., Hortens.)  
**celiaco** (Lag.)  
**cellidonia** (Lag., Huert., Alfár.)  
**cellidonia menor** (Lag.)  
**cellenco**  
**centaurea** (Lag.)  
**centaurea menor** (Lag.)  
**centinodia** (Lag.)  
**cephalica** (Mart.)  
**cephalofaringeos** (Mart.)  
**cera** (Fr. L. de Gran., Hortens.)  
**cerapez** (Veneg.)  
**ceratogoso** (Mart.)  
**cerbelo** (Cerv., Quev.)  
**cerebelo** (Mart., Porr.)  
**cerebro** (Huert., Corr.)  
**cerozo** (Lag., Herr.)  
**ceroto** (Lag.)  
**cerraja** (Lag.)  
**cerrar el ojo ú los ojos** (G. Grac., Cerv.)  
**cerrarse la herida o la llaga**  
**cerviz** (Chron. Gen., Marm., Lop.)  
**cervigullo** (Veneg., Oña, Ercill.)  
**cestrino (ungüento)**  
**ceurugia** (Monter. del R. D. Al.)  
**chacharero**  
**chalcano** (Lag.)  
**chalcitides** (Lag.)  
**chameleuca**  
**chia** (Lag.)  
**chicoria** (Acost., Fuenm.)  
**chimica** (Espin., Lop.)  
**chimico** (Pant., Saav.)  
**chiragra**  
**chirlo** (Quev., Burg.)  
**chironeo** (Covarr., Lag.)  
**cholla** (Quev., Pic. Just., Esteb., Jacint.)  
**chronico** (Pellic.)  
**chrysocola** (Lag.)  
**cia**  
**ciatica** (Lag., Fr. L. de Gran., Quev.)  
**ciatríz** (Cerv., Corneji., Baren.)  
**ciatrizar** (Lag.)  
**ciatura** (Lag., Comed., Colmen., Solís)  
**ciego** (Part., Solís, Valverd.)  
**ciefo de la boca**  
**cifaque** (Monter. del R. D. Al.)  
**cinco en rama** (Lag.)  
**cintura** (Ant. Agust., Espin.)  
**circulación de la sangre** (Porr.)  
**circular la sangre** (Porr.)

**concepcion** (Ribad., M. Agred., Quev.)  
**confeccion** (Recop., Pragm. tass., Solís)  
**confortativo** (Lag., Nieremb.)  
**conforte** (Ribad.)  
**congestion** (Infant.)  
**conhortoso** (F. Jiménez)  
**constipacion** (Escob.)  
**constipar**  
**constipado**  
**constrictivo** (Lag.)  
**consuelda o consolidada** (Lag.)  
**consumpcion** (Illesc.)  
**contagio** (Conej., Alcaz., Reboll.)  
**contagion** (Marian., Marm., Marq.)  
**contagioso** (Ribad., Nieremb., Illesc.)  
**contaminacion**  
**contaminar** (Fr. L. de León, Zurit., Nieremb., Palom.)  
**contaminarse** (Ribad., Nieremb.)  
**contaminado** (Men., Nieremb.)  
**contraher enfermedad** (Ov.)  
**contrahierba** (Nieremb., Acost.)  
**contrapeste** (Nieremb.)  
**contraveneno** (Zabal.)  
**contusion** (Lag., Solís)  
**convalecencia** (Ambr., Yepes, Barbad.)  
**convalecer** (Cast., Illesc., Espin., Barbad.)  
**convaleciente** (Ambr. Mor., Palaf., Cerv., Lop.)  
**convalecido** (Marian., Calder.)  
**convalecimiento**  
**convelerse** (Mart.)  
**convulsion** (Espin.)  
**convulsivo**  
**coracohioides** (Mart.)  
**coracoides** (Mart.)  
**corazon** (Sant. Ter., Fr. L. de Gran., Cerv.)  
**corazoncico** (Lag.)  
**corazoncillo** (Lag., Cerv.)  
**corazoncito** (Barbad.)  
**corcova** (Covarr., Guev., Calvet., Zaval., Quev.)  
**corcovado** (Lag., Fonseca, Cerv., Zabal.)  
**cordal o cordales** (Cerv., Cáncer)  
**cordial**  
**cordones**  
**cornea** (Tosc., Vig.)  
**corona** (Covarr.)  
**coronaria** (M. Martínez)  
**coronoides** (Mart.)  
**correncia** (Pic. Just., F. de Rox.)  
**corrimiento** (Fonseca, Nieremb., Palomb.)  
**corrugacion** (Fr. L. de Gran.)  
**cortar la cólera** (Esteb.)  
**corto de vista** (Cerv.)  
**corva** (Acost., Babia, Espin.)  
**corvejon** (Torr.)  
**costado** (Part., Chron., Nieremb., Palaf.)  
**costado (dolor de)** (Lag., Marm.)  
**costillas** (Fr. L. de Gran., Ribad., Espin.)  
**costillas2** (Cerv.)  
**costillage** (Quev.)  
**costilludo**  
**costra** (Tost., Lag., Ant.)  
**costuron**  
**cotiledones** (Infant.)  
**coto** (J. Hidalgo)  
**cotyledon**  
**coxear** (Mex., Rodrig., L. Grac., Espin.)  
**coxedad** (Nebrixa)  
**coxendico** (Mart.)  
**coxera** (Cerv.)  
**coxez** (Navarr.)  
**coxitranca** (Covarr.)  
**coxo** (Quev., Navarret., Villavic.)  
**coxquear** (Chron. Gen., M. Avil., Cerv.)  
**coyuntura** (Lag., Argot.)  
**craneo** (Port., Frag., Lop.)  
**cremasteres** (Mart.)  
**criadilla** (Zabal.)  
**crispatura** (Mart.)  
**cristel** (Ant. Agustín)  
**crocomagna** (Lag.)  
**crotaphites** (Mart.)  
**crudezas** (Ribad., Quev.)  
**crur** (Villavic.)  
**crural**  
**crural (musculo)** (Mart.)  
**crurales (vasos)** (Mart.)  
**crurero** (Mart.)  
**crystalino** (Port.)  
**cutbito** (Martínez)  
**cutboides** (Mart.)  
**cuello** (Fr. L. de Gran., Lag., M. Ayal., Cerv.)  
**cuenca** (Monter. del R. D. Al., Fr. L. de León)  
**cuer** (Cast.)  
**cuerdas** (Fr. L. de Gran.)  
**cuero exterior** (Montañ.)  
**cuero interior** (Montañ.)  
**cuerpo** (Sigüenza, Ribad., Fonseca.)  
**cuesta** (Monter. R. D. Al., Balb.)

**culantrillo** (Pragm. de tass., Lag.)  
**culantro** (Pragm. de tass., Lag.)  
**culazo**  
**culito**  
**culebrilla** (Covarr.)  
**culo** (Quev.)  
**cuneformes** (Mart.)  
**cural** (Sant. Ter., Ambr. Mor., Solís)  
**curaz2**  
**curable** (Fr. L. de León, Lag., Babia)  
**curacion** (Recop., Cienf., Alcaz.)  
**curador** (B. Ciudad.)  
**curadero** (Ov., Parr.)  
**curar1** (Recop., Fonseca, Puente.)  
**curar2** (Pine)l  
**curar3** (Lag., Colom.)  
**curativo** (Pragm. de tass., Mex.)  
**curativo** (Fr. L. de Gran., Lag.)  
**curcuma** (Lag.)  
**cursum** (Pic. Just.)  
**cuscuta** (Lag.)  
**cutaneo** (Riber.)  
**cuticula** (Mart.)  
**cuticular** (Nieremb.)  
**cutis** (Pellic., Jacint. Pol.)  
**dar a luz** (Cerv.)  
**dar puntos** (Alfar.)  
**clauco** (Lag., Frag.)  
**decretorio** (Frag.)  
**decubito**  
**defensivo** (Muñ.)  
**defluxo** (Oliv.)  
**deforme** (Navarr., Gong.)  
**deformidad** (Tejad., Solís)  
**deltiquo** (M. Agred., Colom.)  
**deliramento** (Veneg.)  
**delirar** (Parr., Arleag.)  
**delirante** (Insituc. de enferm.)  
**delirio** (Muñ., Corn.)  
**deltoides** (Mart.)  
**demenia** (Guev., Amay., Burg.)  
**demente**  
**dentado** (Lag., Gong.)  
**dentado** (Nebrixa)  
**dentadura** (Acost., Frag.)  
**dentecer** (Huert.)  
**dentellar** (Covarr., Cerv.)  
**denitcular**  
**denton**  
**dentudo** (Barbad.)  
**depression** (Quev., Betiss.)  
**depressor** (Mart.)  
**depurar** (Theoph. el may.)  
**desaguarse** (Cerv.)  
**desapestar** (Solís)  
**desapeestado**  
**desbarrigado** (Gong.)  
**descaderar**  
**descaderado**  
**descalostrado** (Malar.)  
**descendente** (musculo o murecillo) (Frag.)  
**descoagular**  
**descocer** (Torr.)  
**descocido** (Torr.)  
**descollillar** (Sylvestr.)  
**descollillado**  
**descomer** (Quevedo)  
**desconcertarse1** (Frag., Sold. Pind.)  
**desconcertarse2**  
**desconcierto** (Salaz. de Mend., Puente.)  
**descostrar** (Lag., Palom.)  
**descostrado**  
**descoyuntamiento1** (C. Lucan.)  
**descoyuntamiento2**  
**descoyuntamiento3**  
**descoyuntar** (Sant. Ter., C. Lucan.)  
**descoyunto** (Quevedo)  
**desdentado** (Alfar.)  
**desdentar** (Covarr.)  
**desecativo** (Lag.)  
**desemborrachar**  
**desemborrachado**  
**desembriagarse** (Covarr., Nebrixa)  
**desembriagado**  
**desempalagar**  
**desempalagado**  
**desemponzoñar** (Cartux.)  
**desemponzoñado**  
**desencalabrinar**  
**desencalabrinado**  
**desencarnar** (Fr. L. de León)  
**desencarnado** (Lag.)  
**desentumecer** (Hortens.)  
**desentumecido**  
**desfallecimiento** (Fr. L. de Gran.)  
**desfallecer** (Fr. L. de León, Ribad.)  
**desfalleciente** (Esp. de la vid. hum.)  
**desfallecido** (Ulloa)  
**desfaller** (Lop.)  
**desflaquearse** (Bab.)  
**desflaquecido**  
**desflaquecimiento** (Covarr.)  
**desfleamar** (Lag.)  
**desflechado**  
**deshincharse** (Frag.)  
**deshinchado**  
**desinfectonar**  
**desinfectonado**

desinflamar  
desinflamado  
desjarretar  
desmayadamente (Pellic.)  
desmayadísimo (Hortens.)  
desmayamiento (Chron. Gen.)  
desmayar (Marian., Solís)  
desmayarse (Frag., Cerv.)  
desmayado (Cerv., Lope)  
desmayo (Covarr., S. Teresa, Cerv.)  
desmayuelo (Pinc.)  
desmejorar (Nebrixa)  
desmejorado  
desmoleadura (Nebrixa)  
desnervar (Reboll.)  
desnervado  
desnucado  
desopilar (Lop., Quev.)  
desopilado  
desoplativo (Pragm. de tass.)  
despaldarse  
despaldado (Cerv.)  
despeño  
despiojar (Covarr., Inc. Garcil.)  
despiojado  
desangrar (Hortens.)  
desangrado (Ov., Ercill.)  
destemplanza  
destemplarse  
destemple  
destejar  
destete o desteto  
destilacion (Lag.)  
desvanecerse (Rodrig.)  
desvanecimiento de cabeza (Ribad.)  
desvariado (Lag.)  
desvariar (Lag., Frag.)  
desvario (Frag.)  
deszocar (Inc. Garc.)  
diabro (Pragm. de tass.)  
diabetica (Frag.)  
diacathicon (Pragm. de tass.)  
diachylon (Pragm. de tass., Quev.)  
diacodon  
diacochinidos (Pragm. de tass.)  
diagridio (Pragm. de tass.)  
diamorón (Palac.)  
diamusco (Pragm. de tass.)  
diapalma (Pragm. de tass., Gong.)  
diapalma baxa (Palac.)  
diapedis  
diaphenicon (Pragm. de tass.)  
diaphoretico  
diaphragmal (Frag.)  
diaphragmaz

diaphragmatico (Mart.)  
diarrhea (Cienf.)  
diartrosis  
diasen (Pragm. de tass.)  
diastolel  
diastolez  
dictamo (Lag., Fr. L. de Gran.)  
diente (Fr. L. de Gran., Cerv., Espin.)  
diente de león (Lag.)  
dieta1 (Cerv., Quev.)  
dieta2  
dieta3  
dieteutica  
digestrico  
digerir (Fr. L. de Gran., Quev.)  
digerido (Solís, Corn.)  
digestio (Fr. L. de Gran.)  
digestion (Fr. L. de Gran., Lag.)  
digestivo  
digestivos (Frag.)  
diploe  
distormidad  
disipula (Ribad.)  
disipulado  
disipularse  
dislocacion (Frag.)  
dislocarse  
dislocado (Nuñ.)  
disposicion (Rodrig., Cienf.)  
dissecacion  
dissecar (Mart.)  
dissecado (Mart.)  
disseccion (Huert.)  
dissector (Mart.)  
diuretico (Lag.)  
divieso (Covarr., Frag., Huert.)  
doctor (Quev., Pant.)  
doctorillo (Quev.)  
dolencia (Monter. del R. D. Al.)  
doler (Cerv.)  
doliente (Ribad., Cerv.)  
dolor (Lag., Nieremb.)  
dolores de parto (Corn.)  
dolores (estar con)  
doloroso (Colmen.)  
doloroso (Marq.)  
dolorosamente (Marq.)  
dormidero (Tost.)  
dormitivo  
dosis (Ribad.)  
dragantea  
droga (Recop., Pellic.)  
ductor (Frag.)  
durezas (Lag.)  
dureza de oído

encanthis  
encarnar1 (Fr. L. de Gran.)  
encarnar2 (Grac.)  
encarnativo  
encarnecer (Grac.)  
encarnecido  
encasar  
encasado  
encasas (Burg., Fr. L. de León)  
enchina (Chron. Gen., Comend., Gong.)  
enclenque  
enclenque  
enconamiento  
enconar (Covarr., Marian., Marq.)  
enconado (Chron. gen., Pellic.)  
encorar (Monter. del R. D. Al., Marian.)  
encorecer (Espin.)  
encostrar  
encostrado (Quev.)  
encoxarse1  
encoxarse2  
encrudecer (Nieremb.)  
encrudecido (Pellic.)  
endalgadecer (Monter. del R. D. Al.)  
edentecer  
endrino  
enebro (Lag., Huert.)  
eneldo (Lag., Huert.)  
enervar (Soñórz., Alcaz.)  
enfermar1 (Mex., Burg.)  
enfermar2 (Fr. L. de León, Quev.)  
enfermedad (Fuenm., Salaz. de Mend.)  
enfermeria (Part., Hortens.)  
enfermero (Sant. Ter., Sigüenz.)  
enfermísimo (Ribad.)  
enfermizar (Amay.)  
enfermizol (Sigüenz., Grac.)  
enfermizo2 (Quev.)  
enfermo1 (Fr. L. de Gran., Quev.)  
enfermo2 (Cerv., Quev.)  
enfistolarse (Quev.)  
enfistolado (Lag.)  
engendrar (Fr. L. de Gran., Quev.)  
engendrar malos humores  
engendro (Burg.)  
engordar1 (Sant. Ter., Quev.)  
engordar2 (Grac., Pant.)  
engordecer (Monter. del R. D. Al.)  
engordecido (Suar.)  
engrossar (Fr. L. de León, Mex.)  
enuagadientes  
enuagadura  
enuagar (Pic. Just., Cerv.)  
enuague (Palom.)  
enloquecer (M. Ayal., Burg.)  
enloquecido (Nieremb., Maner.)



- enronquecer**<sup>1</sup> (Fr. L. de Gran., Quev.)  
**enronquecer**<sup>2</sup> (Ov.)  
**enronquecido** (Fr. L. de Gran.)  
**enronquecimiento** (Nebrixa, P. Alcalá)  
**ensalmadera** (Recop.)  
**ensalmador** (Recop., Quev.)  
**ensalmar**<sup>1</sup> (Lazar. de Torn., Quev.)  
**ensalmar**<sup>2</sup>  
**ensalmar a uno** (Covarr.)  
**ensalmo** (Recop., Solís)  
**ensarnecer** (Monter. del R. D. Al.)  
**ensordamiento** (Nebrixa, P. Alcalá)  
**ensordar** (Calist. y Melib.)  
**ensordecer**<sup>1</sup> (Fr. L. de León, Quev.)  
**ensordecer**<sup>2</sup> (Fr. L. de Gran.)  
**entablar** (Covarr., Cerv.)  
**entecado** (Sigüenz.)  
**enteco**  
**entereza corporal** (Fr. L. de León)  
**entomecer**  
**entomecido**  
**entomestido** (Princ. de Viana)  
**entomestimiento** (Princ. de Viana)  
**entomestimiento** (Lag.)  
**entorpecimiento** (F. Herr.)  
**entrecejo**  
**entrepiernas** (Alfar., Quev.)  
**entrepunadura** (Nebrixa, P. Alcalá)  
**entresijo** (Frag., Quev.)  
**entrevénarse** (Ov.)  
**entripado**  
**entullecer**  
**entumecer** (Grac., Cerv.)  
**entumecido**  
**entumecimiento**  
**entupido** (Fr. L. de Gran.)  
**entupir** (Fr. L. de Gran.)  
**envaramiento**  
**envarar** (Malar.)  
**envarado** (Fr. L. de Gran.)  
**epidemia** (Navarr., Quev.)  
**epidemial** (Gong.)  
**epidemico** (Hortens.)  
**epilencia** (Chron. Gen.)  
**epiglottis** (Frag.)  
**epilepsia** (Fr. L. de Gran., Ribad.)  
**epileptico** (Hortens.)  
**epithyma** (Alfar., Jacint.)  
**eructacion** (Cerv., Alfar.)  
**eructar** (Cerv.)  
**erysipela** (Covarr., Frag.)  
**erysipelar** (Sylvestr.)  
**erysipelado** (Frag.)  
**escabiosa** (Lag.)  
**escalofriado**  
**escalofrío** (Alfar.)  
**escamonea** (Pragm. de tass., Lag.)  
**escara** (Frag.)  
**eschrotica** (Frag.)  
**escocer** (Alfar., Quev.)  
**escocido** (Colom.)  
**escocimiento** (Fr. L. de Gran., Lag.)  
**escomearse** (Nebrixa)  
**escorbuto**  
**escordio** (Lag.)  
**escorzonera** (Ambr. Mor.)  
**escotomia**  
**escosor** (Esteb.)  
**escupetina** (Quev.)  
**escupidural**  
**escupidura**<sup>2</sup> (Oña, Jac. Pol.)  
**escupir**  
**esguince** (Cerv.)  
**esophago** (Fr. L. de Gran.)  
**espadrapo** (Prag. de tass.)  
**espalda** (Frag., Fr. L. de Gran., Cerv.)  
**espaldilla** (Cast. Solórz.)  
**espasmo** (Lag.)  
**especeria** (Clavij., Argens.)  
**especies** (Espej.)  
**espejo de la vexiga**  
**esperido**  
**esperma** (Lag.)  
**espermatico** (Lag.)  
**espínaca** (Lag.)  
**espinal** (Fr. L. de Gran., Sigüenz.)  
**espínazo** (Fr. L. de Gran., M. León)  
**espínilla** (Covarr., Frag., Quev.)  
**espino** (Lag., Quev.)  
**espiritu** (Fr. L. de Gran., Saav.)  
**espolon** (Quev.)  
**espondyl** (Frag.)  
**espumajos** (Nieremb.)  
**espumajar** (Quev.)  
**espumarajos** (Nieremb.)  
**esputo**  
**esqueleto**<sup>1</sup> (Frag.)  
**esqueleto**<sup>2</sup> (Nieremb., Pant.)  
**esquinancia o esquinencia** (Fr. L. de Gran., Lag.)  
**estangurrial** (Frag., Jacint.)  
**esterilidad**  
**estibio** (Pragm., Lag.)  
**estiomonado**  
**estiomeno**  
**estiptico**<sup>1</sup> (Lag.)  
**estiptico**<sup>2</sup> (Pic. Just.)  
**estomacal** (Lag.)  
**estomago** (Fr. L. de Gran., Lazar. de Tormes)  
**estomago (dolor de)** (Quev.)  
**estomago (no retener nada en el)**  
**estomagullo** (Lag.)  
**estomacal** (Espín.)  
**estomatico**<sup>1</sup> (Canc.)  
**estomatico**<sup>2</sup> (Pic. Just.)  
**estornudar** (Cerv., Jacint. Pol.)  
**estornudo** (Ribad., Burg.)  
**estrambosidad** (Gordon.)  
**estreñir** (Cerv.)  
**estrenarse** (Espej. se la vid. hum.)  
**estrenido** (Quev.)  
**estropear** (Covarr., Palaf., Cerv.)  
**estropoado** (Quev., Burg.)  
**estufa**  
**estupor** (Frag.)  
**euphorbio** (Lag.)  
**euphrasia** (Lag.)  
**evacuación** (Jacint.)  
**evacuuar** (Lag., Quev.)  
**exangüel** (Ribad., M. Agred.)  
**exangüel**<sup>2</sup> (Abarc.)  
**exanlime**  
**excoriación** (Lag.)  
**excreción** (Lag.)  
**excrecencia** (Lag.)  
**excrementar**  
**excrementado** (Pic. Just.)  
**excrementicio**  
**excremento**<sup>1</sup> (Fr. L. de Gran., Quev.)  
**excremento**<sup>2</sup> (Fr. L. de Gran.)  
**excrementoso** (Huert.)  
**exercicio (hacer)** (Quev.)  
**exoneración** (Espín.)  
**exonerar** (Ribad., Valverd.)  
**exonerado**  
**expectoración**  
**expectorar**  
**exploratorio** (Frag.)  
**expultrix**  
**extracto** (Palac.)  
**extenuación** (F. Herr.)  
**extenuadísimo** (Tejad.)  
**extenuado** (Aldret., Alcaz.)  
**extenuar** (Oña, Cervell.)  
**extravenarse** (Hortens.)  
**extravenado**  
**extremidad** (Quev., Nieremb., Saav.)  
**exulcerar** (Lag.)  
**falta**  
**falta de salud**  
**farfara** (Lag.)  
**fastídium** (Com.)  
**fastido** (Nieremb., Com.)  
**fauce** (Huert., Cald.)  
**febte** (Alcaz.)  
**febleza** (Nebrixa)  
**febratico** (B. Ciud.)  
**febricitante** (Lag.)  
**febrifugo**  
**febril** (Lag.)  
**fecal**  
**feculento** (Tosc.)  
**fecundacion** (Alv. Gom.)  
**fecundar** (Fr. L. de Gran., Solís)  
**fecundante** (Moret.)  
**fecundado** (Palom.)  
**fecundidad** (Hortens., Torr.)  
**fecundizar**  
**fecundizado**  
**fenogreco** (Lag.)  
**fermentar**<sup>1</sup> (Santiag.)  
**fermentar**<sup>2</sup>  
**fermentar**<sup>3</sup>  
**fermentacion**  
**fermentante**  
**fermentado** (Lag., Fonsec.)  
**fermentativo**  
**fermento**  
**feto** (Corn., Escob.)  
**fibras** (Mart., Quev.)  
**fibroso** (Fun., Huert.)  
**fibula** (Frag.)  
**fiebre** (Lag., Cienf.)  
**filipendula** (Lag.)  
**fimo**  
**finajo** (Clavij.)  
**fistola** (Lag., Ribad.)  
**fistolado** (Quev.)  
**fistula**  
**fistular** (Lag.)  
**fistuloso** (Lag., Salaz. de Mend.)  
**flacamente** (Sant. Ter.)  
**flaco** (Sant. Ter., Gong.)  
**flaguecer** (Monter. del R. D. Al.)  
**flagueza** (Corn., M. León)  
**flagueza de estómago** (Ribad.)  
**flato**  
**flatoso**  
**flatulento** (Lag.)  
**flatuoso** (Frag.)  
**flebotomar** (Lop.)  
**flebotomia**  
**flebotomiano**  
**flegma**  
**flegmatico**  
**flegmon**  
**flema** (Fr. L. de Gran.)  
**flemas** (Nieremb.)  
**flematico** (Lag., Huert.)  
**flemoni** (Nieremb.)  
**flemo**<sup>2</sup> (Huert.)  
**flemoso** (Frag., Cerv.)  
**flomotomia** (Recop.)

flomatomiano (Recop.)  
 flor (Tost.)  
 flor de la maravilla  
 flores (agua de mil)  
 flotadura  
 flotamiento  
 flotar (Covarr., Pic. Just.)  
 flotado  
 fluxion (Lag., Sart.)  
 flujo de sangre (Puent.)  
 flujo de vientre (Grac.)  
 fomentacion (Lag., Marian.)  
 fomentador (Nieremb., Parr.)  
 fractura (Lag.)  
 fractura (Chron. Gen.)  
 frambueso  
 fregacion (Sorap.)  
 fregamiento (Sorap.)  
 fregar (Fr. L. de Gran., Fun.)  
 frenillo  
 frente (Fr. L. de Gran., Quev.)  
 fresa (Quev., Esquil.)  
 fresno (Lag.)  
 fricacion (Mex., Marq.)  
 fricar (Sold. Pind.)  
 fricción (Lag.)  
 friega  
 friera (Lag.)  
 froadura (Grac. Mor.)  
 frotar (Grac. Mor.)  
 fuego potencial  
 fumaría (Lag.)  
 gafedad (Chron. Gen., C. Lucan.)  
 gafez (Part.)  
 gafol (Covarr., Recop., C. Lucan.)  
 gafoz  
 galanga (Pragm. de tass., Lag.)  
 galera  
 galga (Covarr.)  
 galico  
 gallo (Lag.)  
 gallito (Fr. L. de Gran.)  
 gangrena (Frag.)  
 gangrenarse (Frag.)  
 gangrenado  
 gangrenoso (Frag.)  
 gao (J. Hidalgo)  
 gargagar (Velasc.)  
 gargaço (Figuier.)  
 gargajento (Castillej.)  
 gargaño (Quev., Pic. Just.)  
 gargañoso  
 garganta (Fr. L. de Gran., Cerv.)  
 gargantia del pie (Cerv.)  
 gargara (Frag.)  
 gargarismol (Lag.)  
 gargarismo2  
 gargarizar (Frag., Lop.)  
 gargarizado (Lag.)  
 garguero1 (Ayal., Fr. L. de Gran.)  
 garguero2 (Frag.)  
 garrotillo (Quev.)  
 gastar salud  
 geniciana (Huert.)  
 genital (Herr.)  
 genitivo (Tejad., Gong.)  
 genitor (C. de la Roc., Cast.)  
 genitura  
 gertas (J. Hidalgo)  
 geta (Covarr., Quev.)  
 giba (Quev., Jacint. Pol.)  
 gibado (Valverd.)  
 giboso (Grac., Murr.)  
 glandula1  
 glandula2 (Frag.)  
 glanduloso (Frag.)  
 glaucio (Huert., Frag.)  
 golpe (Ambr., Cerv.)  
 goma (Lag.)  
 gonorrhœa  
 gordiflon (Covarr.)  
 gordo (Marm.)  
 gordolobo (Lag., Frag.)  
 gordura (Valverd., Marm.)  
 gorja (Covarr.)  
 gormador (Quev.)  
 gormar  
 gormado  
 gota (Lag., Frag.)  
 gota arfética  
 gota coral (Frag.)  
 gota serena (Frag.)  
 gotoso (Sandov., Alfar.)  
 gracia del (Lag.)  
 grama (Lag., Huert.)  
 granado (Lag., Herr.)  
 granizo (Suar.)  
 grano (Frag.)  
 grassal (Lag.)  
 grassal (Lag.)  
 grieta (Nieremb.)  
 guacharó (Ponc.)  
 guardar la cama  
 guayaco (Lag.)  
 gyrasol (Gong.)  
 gyros (Lop., Cast. Solórz.)  
 haba (Covarr.)  
 habas (J. Hidalgo)  
 hacer aguas  
 hacer del cuerpo  
 hallto (Sabuc., Villam.)  
 hastío (Lag., M. Agred.)

hastioso  
 haya (Lag., Esquil.)  
 hehecho macho (Lag.)  
 helgaduras (Nebrixa)  
 hematoso  
 hembra (Fun., Huert.)  
 hemorrhoidas  
 hepatica (Lag.)  
 herida (Frag., Argens.)  
 heriri (Amad., Solis)  
 herir2  
 herido (Ambr. Mor., Solis)  
 hermaphrodita (Ant. August., Lop.)  
 hernia (Frag.)  
 hernista  
 herpes (Frag.)  
 hervor de sangre  
 hetica  
 hetico (Lag.)  
 hez (Fr. L. de Gran., Herr.)  
 hiedra (Lag.)  
 hiel (Lag., Valverd.)  
 hierba buena (Figuier.)  
 hígado (Fr. L. de Gran., Valverd.)  
 higuera (Lag., Herr.)  
 hijada  
 hijadear  
 hijar  
 hinchamiento (Nebrixa)  
 hincharsel (Frag.)  
 hincharse2  
 hinchado (Pellic., Baren)  
 hinchazon (Valr., Frag.)  
 hinojo (Marian., Inc. Garcil.)  
 hipar (Brocens, Escob.)  
 hipó (Covarr., Frag.)  
 hombre (Fr. L. de Gran., Tejad.)  
 hombro (Valverd.)  
 horcajadura (Gomar., Inc. Garcil.)  
 hospital (Recop., Medin.)  
 hospitalero (Navarr., Cerv.)  
 huero  
 huesso (Valverd., Huert.)  
 huessos  
 huevo (Fr. L. de Gran., Fuenm., Argent.)  
 humorado  
 humorazo (Quev.)  
 humores (Lag., Frag.)  
 humor  
 humoral (Frag.)  
 hura (Nebrixa)  
 hydropesia (Lag., Frag.)  
 hydrophobo (Lag.)  
 hydropico (Fr. L. de Gran., Cald.)  
 hypocondria (Alcaz.)  
 hypocondrico (Hortens., Burg.)  
 hypocondrios (Frag.)  
 hyssopo (Lag., Huert.)  
 ichor (Frag.)  
 ictericia (Lag.)  
 ictericiado (Fr. L. de Gran.)  
 icterico  
 idioopathia  
 igualar la sangre  
 iguana (Acost.)  
 ijada (Covarr., Nebrixa, Valverd.)  
 ijadear (Cerv., Ercill.)  
 ijar (Math.)  
 iliaco  
 ilion (Valverd.)  
 imperatoria (Lag.)  
 impureza  
 imanicton  
 inapetencia (Corn.)  
 inapetente  
 incidente (Juanin.)  
 incision (Lag., Pellic.)  
 incisivo (Lag.)  
 incisorio  
 incontinencia  
 incordio (Frag., Quev.)  
 incubo (Pant.)  
 incurable (Orozc., Ov.)  
 indice (Parr.)  
 indigestible (Esteb.)  
 indigestion (Lag., Maner.)  
 indigesto (Ov.)  
 indispuesto (Fuenm.)  
 indisposicion (Acost., Cesped.)  
 inedia (Nieremb.)  
 infeccion (Navarret., Ibañ.)  
 infectar  
 infectado (herr.)  
 infecto (Villalob., Colmen.)  
 infecundidad  
 infecundo (Pellic.)  
 infestar (Cald.)  
 infestado (Ov.)  
 infibulacion (Frag.)  
 inficion (Garcil.)  
 inficionar (Alfar., Cald.)  
 inficionado (Comend., Ov.)  
 inflamacion (Frag.)  
 inflamarse  
 inflamado (Ayal., Grac.)  
 infundir  
 ingerito  
 ingle (Frag.)  
 ingulnario (Quev.)  
 insanable (Parr.)  
 insania (M. Agred., Jaureg.)  
 insano (Quev., Alv. Gom.)

insomne  
 instilación  
 instilar (Jaureg.)  
 instilado (Lag.)  
 intercadencia (Espín., Cald.)  
 intercadente (Jaureg.)  
 intercostal  
 intercutáneo  
 intermitente  
 intestinal (Lag.)  
 intestino (Baren, Villav.)  
 inyección  
 irino (Lag.)  
 iris  
 ischion  
 iva (Lag.)  
 jadeo (Villeg.)  
 jarrete (Acost., Alfár., Villeg.)  
 joroba  
 jorobado  
 juanete (Pic. Just., Quev.)  
 Juanetudo (Pant.)  
 juntura (Corn.)  
 kali  
 karmes  
 kinorrhodon (Palac.)  
 labiol (Valverd., Aldret.)  
 labio2 (Frag.)  
 lactancia  
 lacteo (Mart.)  
 ladilla (Frag.)  
 lado (Fr. L. de Gran., Valverd.)  
 lagafoso (Alfár.)  
 lagryma (Fonseca, Tejad.)  
 lagrymal (Lag., Frag.)  
 lagrymoso (Lag., Cerv.)  
 lamedor (Frag.)  
 lamparon (Covarr., Lag., Frag.)  
 lampazo (Covarr., F. López, Lag., Frag.)  
 lampazos  
 lanceta (Inc. Garc., Frag.)  
 lancetada (Frag.)  
 lancetazo  
 landre (Nieremb.)  
 landrecillas (Valverd.)  
 laringe (F. Herr.)  
 latir (Colom.)  
 laudano (Pant.)  
 laurel (Lag., Herr.)  
 laxativo (Lag.)  
 leche (Lag., Herr.)  
 leche de la tierra (Palac.)  
 leche virginal  
 legaña  
 legafoso  
 legra (Frag.)  
 legrar (Frag.)  
 lengua (Fr. L. de Gran., Huert.)  
 lengua de buey (Lag.)  
 lengua de ciervo (Lag.)  
 lentisco (Lag., Lop.)  
 lenzor (Sorap.)  
 lepra (Lag., Saav.)  
 leproso (Lag., Quev.)  
 lesion (Cerv., Valverd.)  
 leso  
 lethal (Betiss., Cald.)  
 lethargo (Hortens.)  
 ligadura  
 ligamento (Fr. L. de Gran.)  
 ligula (F. Herr.)  
 limpiarse la calentura (Pant.)  
 lináloe  
 linimento (Huert.)  
 lino (Lag., Inc. Garcil.)  
 liquor (Lag., Ambr. Mor.)  
 lirio (Lag., Frag.)  
 lisiar (Ribad.)  
 lisiado (Alcaz.)  
 livorado (Fuer.)  
 llaga (Covarr., Frag., Muñ.)  
 llagar (Amad., Quev.)  
 llagado (Quev., Valverd.)  
 llamar  
 llanten (Lag.)  
 lobanillo (Lag.)  
 locura (Lag.)  
 lombriguera  
 lomo (Lag.)  
 loquero (Pant.)  
 lonático (Valverd.)  
 lupia (Frag.)  
 lymphá (Lop.)  
 lymphatico (Mart.)  
 macilento (Saav., Cienf.)  
 macula (Orozco.)  
 madre (Frag.)  
 madre (mal de)  
 madurar (Frag.)  
 madurativo (Pant.)  
 magdaleon (Palac.)  
 magistral  
 maguey (Inc. Garcil.)  
 magulladura (Alcalá, Nebrixa)  
 magullamiento (Navarr.)  
 majuela (Covarr., Lag.)  
 mal (Yep., Montes.)

mear (Palmit., Frag.)  
 meado  
 mechoacan (Pragm. de tass.)  
 medastino (Valverd., Frag.)  
 medicable (Lop., Valdiv.)  
 medicamento (Ponc., Muñ.)  
 medicar (Villeg.)  
 medicado  
 medicastro (Pant.)  
 medicinal (Recop., Valverd.)  
 medicina2 (Frag., Ulloa)  
 medicinal (Gil. Gonz., Solís)  
 medicinar (Boc. de Or., Fr. L. Gran., Palaf.)  
 medicinado  
 medico (Recop., Ambr. Mor.)  
 medico2 (Lag.)  
 medula (Frag., Sandov.)  
 medula espinal (Fr. L. de Gran., Sigüenza)  
 medular (Mart.)  
 meduloso (Lag.)  
 mejorana  
 mejorar (Sant. Ter., Manriq.)  
 mejoría (Yepes, Quev.)  
 menlancholia (Fr. L. de Gran., Frag.)  
 melancholia2 (Lag., Cald.)  
 melancholico (Lag., Ambr. Mor.)  
 melechna (Monter. del R. D. Al.)  
 melecnamiento (Monter. R. D. Al.)  
 melesinar (Part.)  
 melloto (Lag.)  
 mellizo (Pic. Just.)  
 melsa  
 membranas (Mart., Jaureg.)  
 membranoso (Frag.)  
 membrillo (Lag., Herr.)  
 menstruacion (Mart.)  
 menstrual (Valverd.)  
 menstrualmente (Mart.)  
 menstruar (Mart.)  
 menstruo1 (Lag.)  
 menstruo2 (Lag.)  
 menstruosa (Lag.)  
 meollo (Covarr., Valverd., Fr. L. de León, Villal.)  
 mercurial (Lag.)  
 mesaraicas (Frag.)  
 mesenterio (Mart.)  
 metacarpo (Mart.)  
 mexilla  
 mielga (Huert., Herr.)  
 miembro (Fr. L. de Gran., Marm.)  
 minorativa  
 misererere  
 mithridatico (Nebrixa)

mal de corazón  
 mal francés  
 malatia  
 malo (Chron. de S. Fernando)  
 malatia (Ayal., B. Ciudad.)  
 malherido  
 malparir (Barbad.)  
 malparido  
 malparida  
 malpario  
 maiva (Lag.)  
 malvisco (Lag.)  
 mama (Mart.)  
 mamada (Moret.)  
 mamadera  
 mamar  
 mamar (Lag., Inc. Garcil.)  
 mamarío (Mart.)  
 mamarío (círculo) (Mart.)  
 mamilla (Mart.)  
 mamante  
 mamón (Nebrija)  
 mamoso (Corn.)  
 mamujar o mamullar (Inc. Garc.)  
 mamar (Ov., Alcaz.)  
 mancebo  
 mancebo (Palom.)  
 manco (Marm., Navarret.)  
 mandragora (Alcalá, Nebrixa, Lag.)  
 manía (Lag.)  
 maniacó  
 maniatico  
 manifestar la herida (Frag.)  
 mano (Fr. L. de Gran., Quev.)  
 manquedad (Grac.)  
 manquera  
 manzanilla (Lag.)  
 manzano (Lag., Herr.)  
 mareamiento (Acost.)  
 marearse (Alfár., Espin.)  
 mareado (M. Agred., Cald.)  
 mareo  
 margarita (Frag.)  
 marrubio (Lag., Frag.)  
 mascar (Covarr., Cast., Frag.)  
 massa de la sangre o sanguinaria  
 masticar (Florenc.)  
 matasanos (Parr., Barbad.)  
 materia (Frag.)  
 matricaria (Lag.)  
 matriz  
 matrona (Cald.)  
 mayorana (F. Herr.)  
 maxilla (Covarr.)  
 meada  
 meados (Palmit.)

mitigativo (Frag.)  
 mithridato  
 mitigacion  
 modorra (Quev.)  
 molar (Chron. Gen.)  
 moler (Figuer.)  
 molido (Herr., Acost.)  
 molleja (Valverd.)  
 mollera (Frag.)  
 monstruo  
 monstruosidad  
 monstruoso  
 moquear (Mart.)  
 moquifero (Burg.)  
 moquita (Jacint.)  
 morchillo  
 morenillo  
 morrudo  
 mortifero (Lág.)  
 mortificacion (Frag.)  
 moribdo (Lop.)  
 morbo  
 morbo gálico (Cerv.)  
 morbosos  
 morder  
 mordicacion  
 mordicar  
 mordicante  
 moribundo (Conn.)  
 morir (Rodrig., Solis)  
 muerto (Tejad.)  
 morro  
 mortall (Orozc., Solis)  
 mortala2 (Fr. L. de Gran., Solis)  
 mortalidad (Saav., Figuer.)  
 mortalmente (Parr.)  
 mortandad (Chron. de S. Fern.)  
 mortifero (Lag.)  
 mostaza (Lag.)  
 mover (M. Agred.)  
 mucilago (Palac.)  
 mucronata (Mart.)  
 mudar la voz  
 mudex (M. Agred., Palom.)  
 Mudo (Fonseca.)  
 mueles (Valverd.)  
 mundificar (Fr. L. de León, Frag.)  
 mundificativo (Frag.)  
 muerte (Fonseca, Nieremb.)  
 muñeca (Valverd., Pant.)  
 murecillo  
 musculo (Mart.)  
 musculoso (Frag.)  
 muslo (Covarr., Valverd., Marian.)  
 mutilacion (Navarr.)  
 mutilar (Navarr.)

nutritivo (Grac., Illesc.)  
 ñudillo (Lag.)  
 ñudo (Villav.)  
 ñudoso (Lop.)  
 obesidad  
 obeso  
 obrar1 (Frag.)  
 obrar2  
 obstruccion  
 occipital (Frag.)  
 ocular  
 oculariamente  
 oculista  
 odorato (Quev.)  
 oldoi (Men., M. Ayal.)  
 oido2 (Fr. L. de Gran.)  
 oir (Ambr. Mor., Mend.)  
 ojera (Lag., Jacint. Pol.)  
 ojerudo  
 ojizahno (Quev.)  
 ojo1 (Ambr. Mor., Huert.)  
 ojo2 (Gomar.)  
 ojo3  
 ojo de buey (Lag.)  
 olecranon (Mart.)  
 oler (Fr. L. de Gran., Grac.)  
 ofato (Florenc., Espin.)  
 ombligo (Valverd., Figuer., Mart.)  
 ombiguillo (Fr. L. de Gran.)  
 omental (Mart.)  
 omento (Mart.)  
 omoplatos (Mart.)  
 onagra (Lag.)  
 ophthalmia  
 ophthalmico  
 opiata  
 opilacion (Comend., Lag.)  
 opilar (Lag.)  
 opilado (Espin.)  
 opobalsamo (Acost.)  
 opoponaco (Lag.)  
 opticos (nervios)  
 orezano (Lag.)  
 orejal (Grac., Nieremb.)  
 oreja2 (Fr. L. de Gran., Pellic.)  
 organo (Grac., Saav.)  
 orificio (Espin.)  
 orina (Casas.)  
 orinar (Fr. L. de Gran., Lop.)  
 oro potable (Lop.)  
 ortiga (Covarr., Nieremb., Frag.)  
 orzuelo (Nebrixa)  
 ossamenta (Argens.)  
 ossudo (Boc. de oro, Mex.)

osteologia (Mart.)  
 ovarios (Mart.)  
 Oxymel (Lag.)  
 pacer (Lag., Quev.)  
 paciente (Barbad., Palaf.)  
 padecer (Ribad., Nieremb.)  
 padeciente (Navarr.)  
 padecimiento (Ayal.)  
 padrastró (Grac.)  
 paladar (Grac., Reboll.)  
 palette (Valverd.)  
 paletteja (Frag.)  
 palidez (Conn.)  
 palido (Conn., Reboll.)  
 palma (Navarr., Villav.)  
 palpebra (Lag.)  
 palpitation1 (Lop.)  
 palpitation2  
 palpitari1 (L. Grac., Lop.)  
 palpitari2  
 palpitante (Lop.)  
 panacea (Lag.)  
 panaceo  
 panadizo (Grac., Jacint. Pol.)  
 pancreatico o pancreatico  
 pancreas (Mart., Valverd.)  
 paniculo (Lag.)  
 pantorrilla (Lop., Acost.)  
 pantorrilludo  
 panza (Covarr., Barbad., Villav.)  
 panzudo (Barbad.)  
 paño (Jacint.)  
 papada (Esteb.)  
 papadilla (Palom.)  
 papera (Ribad., Frag.)  
 papo (Marr.)  
 papudo  
 papula  
 papyro (Lag., Saav.)  
 paralysis  
 paralyticado (Fr. L. de Gran.)  
 paralytico (Valverd.)  
 parastata (Mart.)  
 parasysmo (Pellic., Arteag.)  
 parietales (Frag.)  
 parietaria (Lag.)  
 parida (Ribad., B. Argens.)  
 parir (Ambr. Mor.)  
 paronychia (Lag.)  
 parotida (Cienf.)  
 paroxysmal (Lag.)  
 paroxysmo (Sigüenz., Lop.)  
 parpadear (Nebrixa)  
 parpado (Fr. L. de Gran.)  
 parte inferior  
 parte superior (Lop., Ulloa)

partear (Puent., Vélez de Gitevara)  
 parteada  
 partera (Hortens., B. Argens.)  
 partería (Covarr.)  
 partero  
 partidario  
 partido  
 parto1 (Grac.)  
 parto2 (Sandov.)  
 parturiente (Torr.)  
 parulis (Mart.)  
 pasmo (Guev.)  
 passion (Lag., Sandov.)  
 pateta  
 pathologia  
 paticoxo  
 patistebado  
 patihendido  
 patitieso  
 patiuerto (L. Grac.)  
 patizambo  
 patofo  
 paton (Sandov.)  
 pechera  
 pecho1 (Lag.)  
 pecho2 (Palac., Corr.)  
 pechugera (Covarr., Nebrixa)  
 pectoral (Lag., Acost.)  
 pectoral mayor (Mart.)  
 pedicular  
 pedo  
 pedorrera  
 pedorrero  
 pedorro  
 peine (Valverd.)  
 peladera (Cerv.)  
 pelado (L. Grac., Esteb.)  
 pelambre1 (Guev.)  
 pelambre2 (Lag., Jacint. Pol.)  
 pelambreira1 (Sylvest.)  
 pelambreira2 (Lag.)  
 pelarse  
 pellicula  
 pelitre (Pragm. de tass.)  
 pellejina (Inc. Garcil.)  
 pellejo (Grac., Acost.)  
 pellejueto (Fr. L. de Gran., Ov.)  
 pelo (Frag.)  
 pelona (Covarr., Burg.)  
 pelonia (Torr.)  
 peonia (Lag.)  
 pericardio (Mart.)  
 pericranco (Mart., Cald.)  
 periodico  
 periodo  
 perioso1 (Mart.)  
 peristatifico

peritoneo (Mart.)  
 peritico (Alcaz.)  
 perlesia (Lag., Alcaz.)  
 perone (Mart.)  
 perpetua  
 pesadezi  
 pesadez2  
 pesadilla (Barbad.)  
 pescuezo (Covarr., Esteb.)  
 pestana (Covarr., Sandov., Argen.)  
 pestel (Fuenm., Marq.)  
 pestez  
 pestifero (Lag.)  
 pestiferamente  
 pestilencia (Acost.)  
 pestilencial (Sart.)  
 pestilencialmente  
 pestilente (Lag.)  
 pestorejo (Covarr.)  
 pez  
 pezon (Pic. Just.)  
 pezonera  
 phalanges (Mart.)  
 pharange  
 pharmaco (Manuel, Pant.)  
 pharmacopea (Palac.)  
 pharmacopolico (Burg.)  
 phlantropos (Lag.)  
 phlonio  
 phisico (Nebrixa)  
 picar  
 picazon  
 picor  
 picoso  
 pie (Valverd., Fun.)  
 ple de León  
 piedra (Ayala, Marm.)  
 piel (Ribad., Mart.)  
 pierna (Ambr. Mor., Marm.)  
 píldora1 (Pragm. de tass.)  
 píldora2 (Monter. del R. D. Al.)  
 pimienta (Pragm. de tass., Cerv.)  
 pingüe (L. Grac., Villamed.)  
 pingüedinoso (M. Martínez)  
 pinguedo (M. Martínez)  
 pimillo (Lag.)  
 pintal (Marm., Acost.)  
 pinta2 (Requejo)  
 pintas (Covarr.)  
 pia madre o pia mater (Mart.)  
 pifa (Herr., Inc. Garcil.)  
 pifaña  
 pifarra  
 pitaroso  
 pituita (Palmyr.)  
 pituitoso (Frag.)  
 piacentia (Mart.)

planta (F. Sant. Mar., Mend.)  
 platicante (Recop.)  
 pleura (Valverd., Frag.)  
 pleuresia (Mart.)  
 pleurítico (Mart.)  
 pocima (Hortens., Guev.)  
 pocion (Lop., Solis)  
 podagra (Frag.)  
 podre (C. Lucan., Ribad.)  
 poleo (Lag.)  
 police (Villav.)  
 polucion1  
 polucion2 (Navarr.)  
 polyo (Lag., Frag.)  
 polypodio (Pragm., Lag.)  
 pomada (Pragm. de tass.)  
 ponzona (Covarr., Sandov., Squarz.)  
 poros (Valverd., Fellic.)  
 porosidad  
 portanario (Nebrixa)  
 posas (Cerv.)  
 posaderas (Cerv.)  
 pospierna  
 posterna  
 postemero  
 postilla (C. Lucan., Brav.)  
 posifiloso (Nebrixa, P. Alcalá)  
 poira (Frag.)  
 potrero (Covarr.)  
 potroso (Lag.)  
 practicante  
 preñado1 (L. Puent.)  
 preñado2 (Ribad., Sylvestr.)  
 preñez (Ribad., Corn.)  
 prepucio (Frag.)  
 priapismo (Frag.)  
 primeriza (Herr., Alfár.)  
 privada (Nebrixa)  
 protomedicato (Recop.)  
 protomedico (Recop., Manr.)  
 ptisanal (Lag.)  
 ptisana2  
 ptisica (Huert.)  
 ptisico  
 ptisis  
 pu  
 pubertad  
 pubes (Mart.)  
 puchada (Herr.)  
 puercas (Nebrixa, Alcalá)  
 pujamiento (Herr., Solis)  
 pujo (Lag.)  
 pulgar (Guev.)  
 pulmon (Lag., Fr. L. de Gran.)  
 pulmonaria (Lag.)  
 pulmonia  
 pulpejo (Frag.)  
 pulsacion (Frag.)  
 pulsada  
 pulsante (Villalob.)  
 pulsari (Parr.)  
 pulsar2 (Frag.)  
 pulsativo (Frag.)  
 pulsera  
 pulsista  
 pulsol (Frag., Parr.)  
 pulso2  
 puntos (Frag.)  
 punzada  
 punzante  
 punzon (Frag.)  
 pupal  
 pupa2  
 pupila (Fr. L. de Gran.)  
 puposo  
 purga (Frag.)  
 purgacion1 (Frag.)  
 purgacion2 (Lag., Frag.)  
 purgamiento (Villen.)  
 purgari (Frag.)  
 purgar2 (Lag.)  
 purgar3  
 purgado (Pragm., Frag.)  
 purgativo (Frag.)  
 purulento  
 pus (Martín.)  
 pustula (Huert.)  
 quarango  
 quartana (Guev., Corr.)  
 quartanario (Guev., Gong.)  
 quebradizo  
 quebradura (Lag.)  
 quemadura (Inc.)  
 quemazon1  
 quemazon2  
 quina o quinaquina  
 rabadilla (Valverd.)  
 rabia (Mont. del R. D. Al., Lag.)  
 rabiar1 (Lag., Fun.)  
 rabiar2  
 rachitico  
 rachittis  
 ragon  
 raiz (Mart.)  
 ramalazo  
 ramo (Alcaz.)  
 raminas (Mart.)  
 rapio (Alcaz.)  
 rebalsarse los humores  
 recaer  
 recaida (Nieremb., Alcaz.)  
 recargar la calentura

- recargo  
 receta (Quev.)  
 recetar1 (Quev.)  
 recetar2  
 recetario  
 reconvalecer (Nebrixa)  
 redaño (Martín, Valverd., Sylvest.)  
 regir  
 regitivo  
 regoldar (Covarr., Herr., Cerv.)  
 regueldo (Cerv., Sylvest.)  
 regurgitar  
 relaxacion  
 relaxamiento  
 relaxarse  
 relaxarse el estómago  
 relex  
 remedio (Lop.)  
 remover  
 replecion (Méx.)  
 repelo  
 repercussivo (Frag.)  
 repercutir  
 repurgado  
 replecion (Méx.)  
 repleto  
 repurga (Mex.)  
 repurgar  
 resfriarse  
 resfriado1  
 resfriado2 (Esteb.)  
 resfriamiento (P. Alcalá)  
 resfrio  
 resolucion  
 resollar (Covarr., Nebrixa, Amb. Mor.)  
 resuello (Comend.)  
 resolverse (Amb. Mor., Cast.)  
 respigon  
 respiracion (Alcaz., Montor.)  
 respiradero (Covarr.)  
 respirar (Cald.)  
 restañar (Covarr., Sandov., S. Sant. Mar.)  
 restringir (Covarr.)  
 restringido  
 resucitar (Covarr.)  
 resudacion  
 resudar (Frag.)  
 resuello (Comend.)  
 retama (Lag., Fejad.)  
 retencion de orina  
 retener en el estómago  
 reitortijon de tripas (Covarr.)  
 retentado (Mañr.)  
 retroceso  
 reuma  
 reumatismo  
 revesar (Covarr.)  
 revesado  
 revesado (parto) (Casan.)  
 revolver los humores  
 revulso o revulso  
 rhachitico  
 rhachitis (Casteti)  
 rheuma (Covarr., Alcaz.)  
 rheumatismo  
 rhaumatismo  
 rija (Covarr.)  
 riñon (Valverd., Frag.)  
 riñonada (Montiñ.)  
 rodilla (Frag., Cient.)  
 roete (Lag.)  
 romadizarse  
 romadizado  
 romadizo (Lag., Quev.)  
 romero (Lag., Ulloa)  
 roncha (Saav., Sylvest.)  
 ronchon  
 ronco (Esteb.)  
 ronquear  
 ronquedad  
 ronquera (Lag.)  
 ronquez  
 rostro (Amb. Mor., Cerv.)  
 rotula  
 rotura (Lazar, de Torm., Corn.)  
 rubia (Recop., Lag.)  
 ruda (Lag., Huert.)  
 ruga (Sant., Fr. L. de León)  
 rugosidad (Frag.)  
 rugoso (Gong.)  
 rupuntico (Lag.)  
 ruqueta (Covarr.)  
 sabañon (Covarr., Huert., Jacint. Pol.)  
 sabina (Lag.)  
 sacabala  
 sacamuelas (Fej.)  
 sacristia  
 sacrolumbar (Mart.)  
 sagital (Mart.)  
 salitre (Espín., Jacint. Pol.)  
 salvia (Nieremb., Quev.)  
 salivacion (Vidós)  
 salival (Mart.)  
 salivar  
 salivoso (Vidós)  
 salsafra (Pragm.)  
 salsifrax o salsifragia  
 salto del corazón (Quev.)  
 salubre (Sabuc., Alv. Gom.)  
 salubridad (Lag.)  
 salud (Cast., Quev.)  
 salud (en sana)  
 saludable (Nuñ., Betiss.)  
 saludablemente  
 saludar (Fej.)  
 salutíferamente (Sorap.)  
 salutifero (Grac.)  
 salvia (Lag.)  
 sampsuchino (Lag.)  
 sanable (Fej.)  
 sanatotodo  
 sanar1 (Lag., Esteb.)  
 sanar2 (Cerv.)  
 sandalo (Lag.)  
 sangradera (Nebrija)  
 sangrador (Hortens.)  
 sangradura (Quev., Zabal.)  
 sangrar1 (Muñ.)  
 sangrar2 (Mart.)  
 sangrar3  
 sangrarse (Reboll.)  
 sangrado (Manuel)  
 sangraza o sanguaza (Covarr., Lag.)  
 sangre (Esteb., Mend.)  
 sangre de espaldas  
 sangre en el ojo  
 sangre lluvia (Lag., Montal.)  
 sangre (vomitar o escupir)  
 sangrial (Esteb., Quev.)  
 sangria2 (Hortens.)  
 sangria3 (M. León)  
 sangria derivatoria  
 sanguifero (Mart.)  
 sanguina (J. Hidalgo)  
 sanguinaria (Pragm. de tass.)  
 sanguinaria2  
 sanguinaria (Massa) (Vidós)  
 sanguinario (Fej.)  
 sanguinolento (Vidós)  
 sanguinoso (Vidós)  
 sanicula (Lag.)  
 sanidad1 (Ercill.)  
 sanidad2  
 sano1 (Quev., Fej.)  
 sano2 (Fej.)  
 sano (quedar el brazo)  
 santiguadera (Pic. Just.)  
 santiguador  
 santiguar (Cast., Parr.)  
 saponaria (Lag.)  
 sarampion (Covarr., Muñ.)  
 sarcotico  
 sardonía o sardonica (risa) (Lag.)  
 sarna (Esteb., Jacint.)  
 sarna peruna  
 sarnoso (Lag., Nieremb.)  
 sarpullido1 (Covarr., Corr.)  
 sarpullido2  
 sarpullir (Lop.)  
 sarrillo (Frag.)  
 sarro  
 sartorio (Mart.)  
 satyrión (Frag.)  
 sauce (Lag., Herr.)  
 sauz gatillo (Frag.)  
 saxifraga o saxifragial (Lag.)  
 saxifraga (Frag.)  
 scrofula (Frag.)  
 scrofuloso (Mart.)  
 sebo  
 seca (Nieremb., Sabuc.)  
 secrecion (Mart.)  
 secundario (Mart.)  
 sed (Mor., Jaureg.)  
 semen  
 semnal (Montalv.)  
 sen (Lag.)  
 seno1 (Cerv., Escill.)  
 seno2 (Sabuc.)  
 seno3  
 senfido (Lop., Mont.)  
 señal1  
 señal2 (Lag.)  
 serbal  
 serosidad (Mart.)  
 seroso (Vidós)  
 serpentino (Calix. y Melib.)  
 serpigo (Frag.)  
 serpol (Lag.)  
 serrato (Martín.)  
 seta (Canc.)  
 seto (Fr. L. de Gran., Ercill.)  
 siempreviva (Lag.)  
 sien (Covarr., Quev., B. Argens.)  
 sierras (J. Hidalgo)  
 siglacion  
 siglado  
 signatoides (Martín.)  
 silla equina (Martinez.)  
 simple (Quev.)  
 singulto  
 sinneurosis (Mart.)  
 sinoca (Mart.)  
 sinocal (Mart.)  
 smyrnio (Lag.)  
 sobaco (Grac.)  
 sobreceja (Fr. L. de Gran.)  
 sobreddiente  
 sobrehuesso (Quev., Montalv.)  
 sobrepardo (Cerv.)  
 sobresanar

sobresanado (Mend.)  
sobresano (Solís)  
srococio (Covarr., Burg.)  
sofoeo (Mart.)  
soliman (Covarr., Alcalá, Pragm., Quev.)  
sombbrero (Lag.)  
sommelencia (Fr. Mig.)  
soñoollento (Ayal., Argens.)  
sopor (Alv. Gom.)  
soporifero (Villam.)  
soporoso (Covarr.)  
sordedad (Mont. del R. D. Al., Lag.)  
sordera (Vidós)  
sordex (Fonseca)  
sordo (Calist. y Melib., Escob.)  
sperma (Mart.)  
splemico (Mart.)  
sternon (Mart.)  
stomaticho (Lag.)  
stomaticho (Lag.)  
stylogloso (Mart.)  
styloides (Mart.)  
subclavio (Mart.)  
subintracon (Frag.)  
subintrar  
subintracon (Martínez)  
subintracon (Vidós)  
subscapular (Mart.)  
succino (Lag., Martínez)  
succion (Sorap.)  
suco (Vidós)  
sucopancreatico (Mart.)  
suconerveo (Porr.)  
sucoso (Vidós)  
sudar (Zabal., Jaureg.)  
sudatorio (Martínez)  
sudor (Sorap., Ercill.)  
sudores (Esteb., Quev.)  
sudorifico (Mart.)  
sudorifero (Mart.)  
sueño (Sabuc., Ming. Revulg.)  
suero (Frag.)  
sufocacion (Sorap.)  
sufocar  
sufocante  
sufocado (Vidós)  
superfetacion (Sorap.)  
superfuidad (Sorap.)  
supositorio (Falac.)  
supraspina (Mart.)  
supraspinato (Mart.)  
supression (Vidós)  
supuracion (Mart.)  
supurar1  
supurar2 (Vidós)  
supurado

supurante (Vidós)  
supurativo (Vidós)  
supuratorio (Mart.)  
sura (Porr.)  
surales (Martínez)  
surco  
suspendedor (Martínez)  
sursorio (Porr.)  
suliro  
sutura (Mart.)  
symptoma (Mart.)  
symptomático (Mart.)  
syncopal (Mart.)  
syncope (Mart.)  
syncopizar o syncopizarse  
syncopizado  
synocal  
synoco  
syarcosis (Mart.)  
systole (Mart.)  
tabaco (Covarr., Acost., Solís)  
tablarío  
tabardillo (Covarr., Cerv., P. Sant. Ter.)  
tabido (Alv. Gom.)  
tacamaca (Pragm., Acost.)  
tacto (Fr. L. de Gran., Hortens.)  
tafanario  
talon (Grac., Hern.)  
talparia (Huert., Frag.)  
tamboril  
tanaceto (Lag.)  
tapa de los sesos  
taragontia (Calixt. y Melib.)  
tartajear  
tartajoso (Romanc.)  
tartamudo (Torr., Canc.)  
tartamudear (Nieremb., Henr.)  
tato  
taza  
tela  
telarañas (hacer los ojos)  
telephio (Lag.)  
telino (Figuer.)  
temblor  
temperacion (F. Herr.)  
temperamento (Abr., Fr. L. de Gran.)  
temperie  
tendon (Hortens., Frag.)  
tunesmos (Lop., Frag.)  
tenslon (Huert.)  
tentar (Cerv.)  
terciana (Esteb.)  
tercianario  
tericia  
terminacion

terminar  
termino  
ternilla (Grac., Valverd.)  
terniloso (Fr. L. de Gran.)  
testia (Barbad., Jacint.)  
testiculo (Frag., Espin.)  
testuz  
testuzo (Gong.)  
teta (Covarr., Chron. de S. Fer., Valverd.)  
thalasomehi  
thapsia (Lag.)  
the  
therapeutica (Lag.)  
theriacal  
thriacal  
thriacaz (Nuñ.)  
tiempo  
tienta (Torr., Quev.)  
tiricia  
tiritar (Rodrig., Pant.)  
tiritona  
tisana (Lag., Zamor.)  
tisica (Corn.)  
tisco (Corn., Lop.)  
toba (Quev., Alfár.)  
tobillo (Valverd., Gong.)  
tocar (Cerv.)  
tocon (Inc. Garcil.)  
tolanos  
tomar la sangre  
tomillo (Grac., Barbad.)  
topinaria  
torcerse  
torcjon (Lag.)  
torllo (Frag.)  
tormentilla (Pragm. de tass.)  
toronjil (Lag.)  
tos (B. Argens.)  
tossecilla (Quev.)  
tossier (Rodrig., B. Argens.)  
tossidura (Quev.)  
tossigoso (Lag.)  
trachea (Figuer.)  
trachlarteria  
tragacantha (Lag.)  
tragadero (Figuer., Villav.)  
tragari (Barbad.)  
tragar2  
traglo (Lag.)  
transfundir  
transfundido  
transfussion de la sangre  
transpiracion  
transpirar (Lag.)  
transpirado  
traseero  
trasojado (Pellic.)  
traspillarse (Quev.)  
traspillado  
trassudar (Sold. Pind., Cerv.)  
trassudado (Esteb.)  
trassudor (Quev., Cald.)  
trassenarse (M. Agred.)  
trassenado (Jacint. Pol.)  
trebol (Lag., Lop.)  
trefe (Covarr., Nebrixa)  
trefedad (Covarr., Nebrixa)  
tremor (Fr. L. de Gran., Villav.)  
trepanar (Frag., Figuer.)  
trepanado  
trepano (Frag., Figuer.)  
triaca  
trifollo (Lag.)  
tripal (Covarr., Fr. L. de Gran.)  
tripaz  
tripa del cagalar  
tripion (Barbad.)  
tripudo  
trituracion (Frag.)  
trocar (Quev., Rodrig.)  
trocisco (Quev.)  
tronco (Lop., Tejad.)  
tuerto (Corn.)  
tuetano (Grac., Fr. L. de Leon)  
tullimiento  
tullido (Fr. L. de Gran.)  
tumor (Nuñ.)  
turbit (Frag., Lag.)  
turgencia  
turgente (Frag.)  
turna (Pinc.)  
tussilago  
tutano  
tuthia  
tympano  
ubre (Marm., Quev.)  
ubrrera (Nebrixa)  
ulcera (Quev.)  
ulceracion  
ulcerar (Frag.)  
ulcerado (Frag., Alcaz.)  
ulceroso  
umbilical  
unciones (Cerv., Quev.)  
uncionario  
unguentario (Lag.)  
ungiente (Quev.)  
ungientoi (Lag.)  
ungiento2 (Huert., Parr.)  
unión (Lag.)  
unto (Quev.)





## BIBLIOGRAFÍA.

- Abellán, J. L.: *Historia crítica del pensamiento español, III, Del Barroco a la Ilustración*, Madrid, Espasa Calpe, 1981.
- Alberti López, L.: "La anatomía y lengua romance. La Nomenclatura Anatómica", *La Anatomía y los anatomistas españoles del Renacimiento*, Madrid, C.S.I.C., 1948: 193-214.
- Barcia Goyanes, J. J.: *Onomatología Anatómica Nova. Historia del lenguaje anatómico*, 9 vols., Valencia, Universidad de Valencia, 1978-1990.
- Corominas, J.-Pascual, J. A.: *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*, 6 vols., Madrid, Gredos, 1980-1991.
- Cotarelo y Mori, E.: "La fundación de la Real Academia Española, y su primer director: don Juan Manuel Fernández Pacheco, marqués de Villena", *Boletín de la Real Academia Española*, 1 (1914).
- Diccionario terminológico de Ciencias Médicas*, 10.<sup>a</sup> ed., Barcelona, Salvat, 1968.
- Diccionario Médico Roche*, ed. esp., Barcelona, Doyma, 1993.
- Dubler, C. E.: *La 'materia médica de Dioscórides'*, 6 vols., Barcelona, 1953-1959.
- Gili Gaya, S.: *La lexicografía académica del siglo XVIII*, Oviedo, Universidad de Oviedo, 1963.
- González Ollé, F.: "La 'Dialectologización' de Castilla la Vieja en el siglo xviii", *Anuario de Letras*, XXIX (1991).
- Granados González, C. E., y López Rodríguez, M.: "Las definiciones de los elementos químicos en el *Diccionario de la Lengua Española*", *Boletín de la Real Academia Española*, XLIII, 1989.
- Granjel, L. S.: *Anatomía española de la Ilustración*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 1963.
- Granjel, L. S.: *La medicina española del siglo XVII*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 1978.
- Granjel, L. S.: *La medicina española del siglo XVIII*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 1979.
- Granjel, L. S.: *La medicina española renacentista*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 1980.
- Granjel, L. S.: "El hombre y sus enfermedades en la España del siglo xvii". En: Albarracín Teulón, A.; López Piñero, J. M., y Sánchez Granjel, L. (editores), *Medicina e Historia*, Madrid, Universidad Complutense, 1980: 63-78.
- Gutiérrez Rodilla, B. M.: "Los términos médicos y sus fuentes en el *Diccionario de Autoridades*", *Actas del X Congreso Internacional de Historia de la Medicina* (en prensa).
- Gutiérrez Rodilla, B. M.: "El léxico de la medicina en el *Diccionario de Autoridades*", *Actas del III Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española* (en prensa).
- Hernández Morejón, A.: *Historia bibliográfica de la Medicina Española*, 7 vols., Madrid, Imp. viuda de Jordán e hijos, 1842-52.
- Lain Entralgo, P.: "Onomatología anatómica", *La antropología en la obra de Fray Luis de Granada*, Madrid, C. S. I. C., 1946, 198-216.
- Lapesa Melgar, R.: "Ideas y palabras: del vocabulario de la Ilustración al de los primeros liberales", *Asclepio*, XVIII-XIX (1966-1967), 189-218.
- Lázaro Carreter, F.: "El primer diccionario de la Academia", *Estudios de lingüística*, Barcelona, Crítica, 1980.
- Lázaro Carreter, F.: *Las ideas lingüísticas en España durante el siglo XVIII*, Barcelona, Crítica, 1985.
- López Piñero, J. M. et al: *Diccionario histórico de la ciencia moderna*, 2 vols., Barcelona, Península, 1983.
- Marañón, G.: "Literatura de Feijóo. El lenguaje científico", *Ideas biológicas del Padre Feijóo*, Madrid, Espasa Calpe, 1941, 80-89.
- Marqués de Tamarón: *El siglo XX y otras calamidades*, Jerez de la Frontera, Libros de fin de siglo, 1993.
- Pascual Rodríguez, J. A.: "La definición de las voces relacionadas con la medicina en el *Diccionario de la RAE*", *Actas de la V reunión de la Sociedad Española de Historia de la Medicina*, en prensa.
- Pérez Goyena, A.: "Contribución de los jesuitas al *Diccionario de Autoridades* (1726-1739)", *Razón y fe*, LXIII (1922), 458-481.
- Quintana Cabanas, J. M.: *La terminología médica a partir de sus raíces griegas*, Madrid, Dykinson, 1989.
- Quiroz-Martínez, O. V.: *La introducción de la Filosofía Moderna en España. El eclecticismo español de los siglos XVII y XVIII*, México, El Colegio de México, 1949.
- Real Academia Española: *Diccionario de Autoridades*, Madrid, F. del Hierro, 1726 (edición facsimile, Madrid, Gredos, 1963).
- Real Academia Española: *Diccionario de la lengua española*, 2 vols., 20.<sup>a</sup> ed., Madrid, Espasa Calpe, 1984.
- Real Academia Española: *Diccionario de la lengua española*, 21.<sup>a</sup> ed., Madrid, Espasa Calpe, 1992.
- Salvador Rosa, A.: "Localizaciones geográficas en el *Diccionario de Autoridades*", *LEA*, VII (1985), 103-135.
- Seco, M.: *Estudios de lexicografía española*, Madrid, Paraninfo, 1987.
- Stiffoni, G.: "Intelectuales, sociedad y estado". En: Stiffoni, G. et al., *La época de los primeros Borbones. II. La cultura española entre el Barroco y la Ilustración (1680-1759)*, Madrid, Espasa-Calpe, 1985. (Méridex Pidal, M. (dir.), *Historia de España*, n.º 29.)
- Terrerros y Pando, E.: *Diccionario Castellano con las voces de Ciencias y*

- Arias*, 4 vols., Madrid, Ibarra, 1786 (edición facsimile, Madrid, Arco Libros, 1987).
- Val Alvaro, J. F.: *Ideas gramaticales en el "Diccionario de Autoridades"*, Madrid, Arco/Libros, 1992.
- Valle-Inclán, C. de: "El léxico anatómico de Bernardino Montaña de Monserrate y de Juan de Valverde". *Asclepio*, I (1949), 121-128.
- Valle-Inclán, C. de: "El léxico anatómico de Porras y de Martín Martínez". *Asclepio*, IV (1952), 141-228.
- Vázquez de Benito, M. C.: "Influencia de la medicina árabe en la medieval castellana". *Asafea*, I (1985), 369-375.
- Vázquez de Benito, M. C.: "Un étimo árabe para «redaños»". *Studia Zamorensia*, IX (1988), 313-315.
- V. V. A. A.: *Filología. Vademécum de prescripción*, Bilbao, Cita-Documentación, 1992.